

erde ende dat geschach also. ende de erde voort
brachte groeyende kruit en makende saet na
sinre kunne en holt bringende vrocht en ey yge
lik hebbende had saet na sinre gestalt En god
sach dat dat guet was. en dat wart auer ende
morgen de derde dach En got sprak dat wer
de lichter in de firmament des hemels en deile
de dach en de nacht. en sin in teyken in tide in
dagen in iaer dat se lichte in de firmament des
hemels ende vluchte de erde. en dat geschach
also ende got maekte twe grote lichte dat gro
tste dat dat vorwere de dach ende dat klein
ste licht dat vorwere der nacht. en sterne. en
sat se in de firmament des hemels dat se lichte
te vp erde. en vor were de dage en der nacht en
deilde dat licht en de duisternis en got de sach
dat dat guet was ende dat wart auer en mor
gen de vierde dach En got sprak oek. de wa
tere bringen hier vor krupende dink enet leue
dyger siele. en dat geuogelt vp der erde vder
de firmament des hemels En got de schoep gro
te waluis ende einen ygelijken leuedighe siele
en te we gelyke siele de de watere voortbringē in
sinre gestalt vogelre na sinre kune ende got de
sach dat dat guet was ende gebenedyde se en
sprak. wasset ende wert vermeerret ende vuullet
de water des mers ende de vogel werde gemā
nichuoldyget v p erde en dat wart auer ende
morgen de vijfte dach Ende got sprak. de er
de voortbringe ene leuendyge siele in ere kunne
we ende krupende dyer ende de dyer der erden
na ere gestaltemis en dat geschach also en got
maekte de dyer der erde na ere ghestaltemissen.
Dee en eins igelyken krupende diers der erde in
sinre kune en got sach dat dat guet was en sprak
wy wyllen maken einen mynsche na vnser byl
demisse ende gelikenisse en hy wert voersin den
vysche des mers en de vogelen de hemels. ende
den dierē en all der erde. ende allen krupende n
dat dat dat wert bewegz vp der erden En got
schoep de mynsche na sinre gestaltemis en geli
kenis hi schoep en na de bylde gaets mā ende
wyff schoep hi en got benediede se ende sprak.
wasset ende wert gemānichuoldygz en wtuul
let de erde ende vnderwerpt se ende herscopet
de vpsche des mers en de vogelē des hemels en
al de leuedige dink de dar werde bewegz vp er
de ende got sprak. Siet ik heb uw gegeue alle
dat kruit bringende dat saet vp der erde en all
holter de dar hebben dat saet ers geslechtes i
sich seluen dat se uw sin to einre spysē ende alle
leuedige dierē der erde. ende einē ygelijken vo
gel des hemels ende all de dingē de dar werde
bewegz vp erde ende in de dar is de leuedige se
le vp dat se hebbē to ere ende dat geschach al
so Ende god sach all dink de had gemaket dat
se ware seer guet ende dat wart auer ende mor

ghen de seeste dach

Dat ij. ca. is wo got den mynschen in dat
paradys bracht en verboet em to etē de vrocht
der wetēheit ende dat wart eua gemaket

Darūb de hemel ende de erde worde vol
bracht en er siringe en got volbracht
sin werk an de seuedē dage dat hi had
gemaket ende ruste an de seuedē dage vā alle
sinen werke de hi had volbracht ende benedide
de seuedē dach ende hiligede en. wāt an eme
heft hi vpghehort vā all sinen werke. de got
schoep en makede Dit is de gebort des hemels
en der erde. an de dage do se worde geschapē.
do got makede den hemel ende de erde ein yge
lik kruit des ackers off des bosch eer dat vpgē
ge vp der erden ende ein ygelik kruit des riks
eer dat groent. Wāt de here en heft niet ghere
gent vp de erde ende de mynsche was niet dye
dar arbeidede de erden. Sider ein water gink
van der erden vuchrede alle plaen der erde. da
rūb de here god makede de mynschen vā de sly
me der erde ende imbles in sin anlicht de blaes
des leuens. Ende de mynsche wart gemaket in
ein leuedyge siele. Vort de here got plāre dat
paradys des waellust vā abegin in de sat hy de
mynsche de hy had gemaket. ende god de here
voortbracht van der erde ein ygelik holt scho
vā gesichte ende suet to eten ende oek dat holt
des leuens in myddell des paradyses en ok dat
holt der wetenheyt des gueden ende des quade
ende ein water gink vrt van der stede der wal
lust to vuchren dat paradys dat water sych
dar na deledē in vele deile naeme des emē phi
son. ende is dat dat vmbgeit all dat lāt. ciular
dat dat golt wasset. ende dat golt des landes
is dat beste En dat wart vōde de boem bedellū
en de stein omichin? en de name des anderē wa
ters heit gyō. dat selue vmbgeit all dat lant
der moriaen sonder de name des derde waters
heyt tigris. dat geyt to de lande assyrien. Ende
dat vierde water heyt eufrates. darūb got de
here nam de mynschen en sat en in dat paradis
der wallust dat hi werkte en behoede dat. en
geboet em sprakende etet vā einē ygelikē holt
des paradys. sonder van den holre der weten
heit des gude ende des quaden saltu niet eten.
dan aen welken daghe so du etest van eme. so
wertstu sterue des do des. en de here got sprak.
Dat en is niet guet to syn de mynsche allei wi
willē em makē ein hulp em ghelik. darūb als
de here god gemaket had ander leuendyge di
ge der erde. ende all vogele des hemels vā der
erden. hy brachte se vor adam vp dat hy sege
wo hy se hpete. want wat adam noemde einre
ygeliker leuendygher sielen dat is er nam. en
adā de noēde by ere namē al leuedige creature

ende all vogel des hemels ende
wāt an eme heft hi vpghehort
vā all sinen werke. de got
schoep en makede Dit is de
gehort des hemels en der erde.
an de dage do se worde
geschapē. do got makede den
hemel ende de erde ein ygelik
kruit des ackers off des bosch
eer dat vpgē ge vp der erden
ende ein ygelik kruit des riks
eer dat groent.



Die dach Capitel. wo
god den mynschen in
dat paradys bracht
en verboet em to
eten de vrocht
der wetēheit
ende dat wart
eua gemaket.

Die dach hangt was
vanden creaturen
die here hadde
gemaket. Wāt an eme
heft hi vpghehort
vā all sinen werke.
de got schoep en
makede Dit is de
gehort des hemels
en der erde. an de
dage do se worde
geschapē. do got
makede den hemel
ende de erde ein
ygelik kruit des
ackers off des bosch
eer dat vpgē ge
vp der erden ende
ein ygelik kruit
des riks eer dat
groent. Wāt de
here en heft niet
gherent vp de erde
ende de mynsche
was niet dye dar
arbeidede de erden.
Sider ein water
gink van der erden
vuchrede alle plaen
der erde. darūb
de here god makede
de mynschen vā de
slyme der erde
ende imbles in sin
anlicht de blaes
des leuens. Ende
de mynsche wart
gemaket in ein
leuedyge siele.
Vort de here got
plāre dat paradys
des waellust vā
abegin in de sat
hy de mynsche
de hy had gemaket.
ende god de here
voortbracht van
der erde ein ygelik
holt scho vā
gesichte ende suet
to eten ende oek
dat holt des
leuens in myddell
des paradyses en
ok dat holt der
wetenheyt des
gueden ende des
quaden saltu niet
eten. dan aen
welken daghe so
du etest van eme.
so wertstu sterue
des do des. en de
here got sprak.
Dat en is niet
guet to syn de
mynsche allei wi
willē em makē
ein hulp em
ghelik. darūb als
de here god
gemaket had
ander leuendyge
dige der erde.
ende all vogele
des hemels vā
der erden. hy
bracht se vor
adam vp dat
hy sege wo
hy se hpete.
want wat adam
noemde einre
ygeliker leuendy
gher sielen dat
is er nam. en
adā de noēde
by ere namē
al leuedige
creature.

ende alle vogell des hemels ende alle dyer der
ogden met adams en wart niet geuonden eyn
hulpe eme ghelyck. darumb got de here sande
eimen slaep in adam. Ende do hy vntslapen
was do nam hy ein van sinen ribben ende ver-
saulde vleys voo se ende got de here de makede
de ribbe de hy had ghenoomen van adam in ei
wijff ende brachte se to adā. ende adam sprak

dat is nu ein leys van mynen beynen en vleys
van myne vleysche dese wert genomet ei māni
ne want se is ghenomen van den manne vmb
dese dinghe leth dye man vader ende moeder
ende wert anhanghen sinen wīue. ende sullen
twe sin in eimen vleysche. sūder se waren bey
de naket Adam ende sin huiffrouwe. ende se
en sehemeden sich niet



Dat derde Capittel. wo de slanghe Euen
bedoch ende Eua adam ende verdreeff se got
vut den paradysse ende vermale dyede dye erde
dor er werck.

Die dye slange was lystiger aller les
uendyger creatueren der erden de got
de here hadde ghemaket de sprack toe
den wīue. Warumme hefft uw got verbaeden
dat ghy niet en eten van eimen yghelyckē hol-
te des paradyses. dat wijff antworde wy eten
van der vrocht der holtre dye dar sin in dem
sonder van der vrocht des holtres dat dat is
in den myddell des paradyses hefft vns got ge-
baden dat wy dat van niet eten off tueten. vp
dat wy niet en steruen. Ende de slange sprack
to den wīue geintre wys en weert gy steruē des
dodes want got dye weet an welken dage gy
eten van eme: uwe ogen werden vpgedan ende
gy werdet also de gade. wetende dat guede en
de quade. darumb do dat wijff sach. dat holt
dat et guet was to eten ende schoen den ogen
ende genoechlyck aen to sien. Hy nam van sin
te vrocht ende at ende gaff de eten manne. hy
at ende worden etre beyder oghen vpgedaen

Ende do se sich bekanden dat se naket waren.
do bonden se sich to samen dye louet der vygen
bome ende makeden sich vmbhenge en bedes
keden sich ende do se hadden gehoert de stym
me des heren gades gan in den paradise an der
siden des paradyses tusschen suden ende westē
na myddages siden. Do verbarch sich Adam
ende sin huiffrouwe in dat myddel des paradi-
ses van den anghesichte des heren gades. ende
got dye here riep adam ende sprack to em. wos
bystu hy sprack here ick hoerde din stymme in
den paradysse. ende ick vruchtede my darumb
dat ik naket was ende verhoedde my. God de
here sprack to em. wye hefft dy gesacht dat du
naket werest dan alleynne dattu hefft gheren
van den holte dat ick dy gheboet niet to eten.
Ende Adam sprack dat wijff dattu my geghe-
uen hefft toe eimer ghesellinnen de gaff my
van den holte en ick ath. De hē sprack toe den
wīue. warumme heuestu dat ghedaen. Hy
antworde de slanghe hefft my bedraghen. en
de ick ath ende got de here sprack to der slage.
Darumb dattu hefft ghedan dese dinghe. du
byst veruloket vnder allen leuendyge creature

en vnder de dore der erde. du wertst gan vp di
 net borst en wertst ete de erde alle de dage dis
 leuens. ick werde sette vpanfchop tussche dy
 ende der vrouwen ende dinen saet ende ete saet
 Sy wert to irruen din houet en du salst eren
 votspate lage legge En do sprak hy to de wiu
 ik werde mannyhuoldyghen din iamerheyt
 en di vntfangige En du wertst gebete di sone
 in wedagen ende salt sin vnder der gewalt des
 mans ende de selue fall ouer dy herschoppē En
 sprak to adam. darumb dattu hefst gehoort de
 stym dins wijses ende hefst geten van de hol
 te. vā de ik dy geboet dattu niet en etest. de er
 de sy veruloeket ende dine werke. du salst eren
 vpt er m arbeyt alle de dage dins leuendes. se
 wert dy bringen dorne ende dystell. en du salt
 ete dwe kruder der erden In den swete dins an

sichts saltu ete din broet bys dattu wedet vā
 rest to der erden van der du byst genomē wāt
 du byst ein stubbe en salt weder werde ei stub
 be Ende adam hyte de namen sins wiuēs Eua
 darumb dat se was ein moder aller leuendiger
 dinghen. Ende got dwe here makede ade ende
 sinre huifrouwen rocke van vellen ende to ch
 se en an ende sprak Syet Adam is worden ein
 vpt vns. wete de dat guede ende dat quade. nu
 htrumb dat hy niet licht late sin hande en ne
 me oek van den holte des leuens ende ete ende
 leue ewelycken god de here warp en vpt deme
 paradyse der waellust dat hy arbeydede de erde
 van der hy was ghenomen ende satte vor dat
 paradyse der waellust. ende chyrubin ende ein
 ruich swert dat welcke hy affhiede als hy
 wold to behalde den wech sins holts des leues



Dat vperde ca. wo adam ende Eua kinder
 gewonne. en Cayn sine broder Abel doetsloch
 en vluchtich wart ende wat gellechte dat sin
 van Cayn gebaren

En adam de besliep Eua sin huifrouwe
 en se vntfinck en telde Cayn en sprak
 ick heb beseten einen mynsche dor got
 Ander werff geberde se abell sinen broeder En
 abell was ein herde der schape ende Cayn ein
 ackerman Ende dat geschach na vele daghen
 dat Cayn offerde de here vā de vruchte der er
 de En abell bracht vā de eerste gebare sins wees
 en vā de wetste en de he sach to abel en to sine
 gauē sūd to Cay en to sine gauē sach hi niet
 en cayn wart seer vtort en sin asicht wart ver

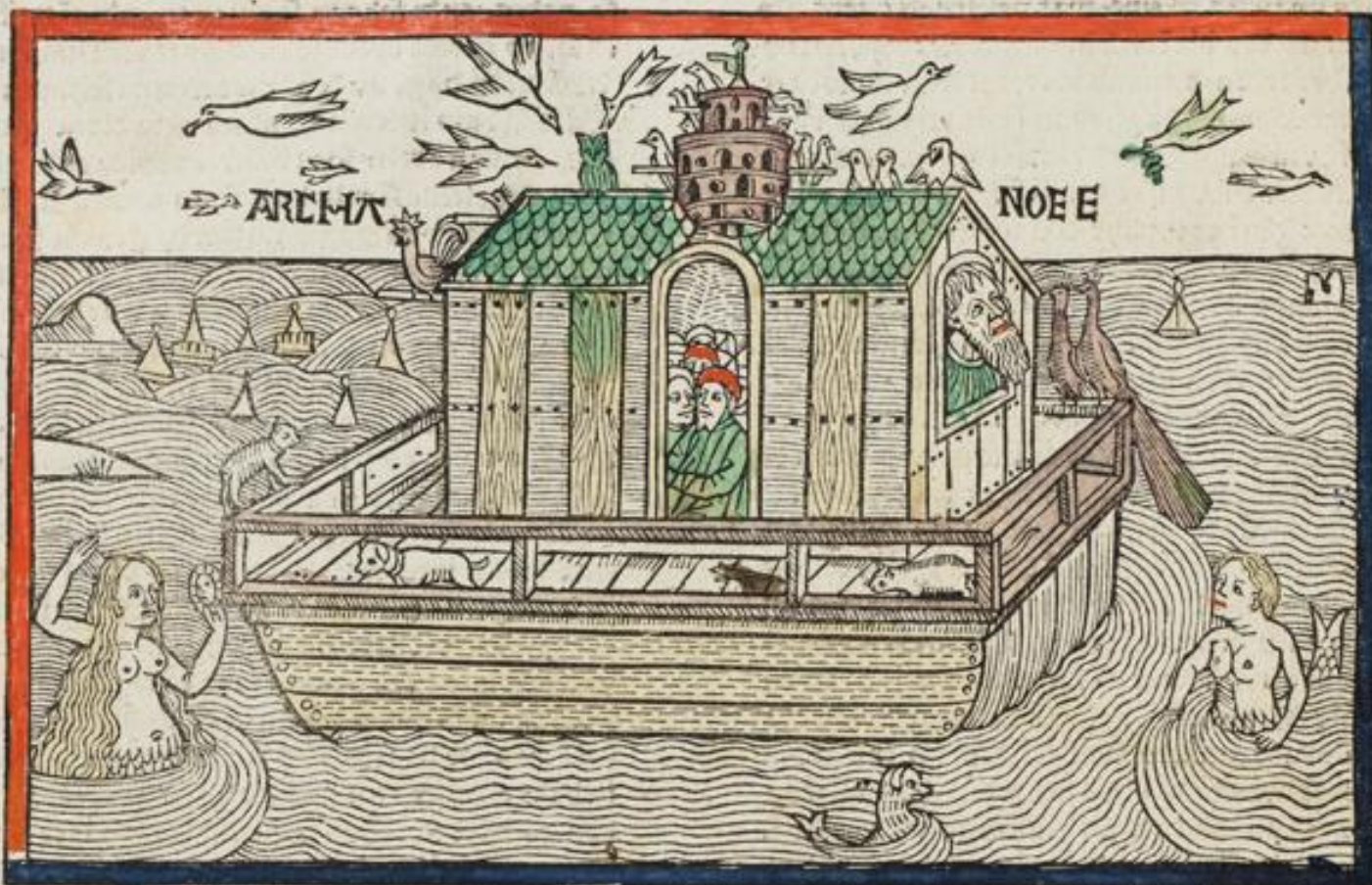
wādelt. en de here sprak to em warumb byst u
 tormich en warub verwādelt dy din asicht off
 du woldest *lyeff hebben dine broder. vntfa
 gest du en dā niet wederub *de loen! Off du
 euer ouell deyst to hāts woat din funde regen
 woodych in de dore *dat is se woat my so apē
 bar als de dyge de men settet in apenē doere.
 sinder er begeringe wert sin vnder dy. ende du
 wertst herschoppē ouer se *dat is du machst
 de funde ouerwinnen wāt niemāt sundygz son
 der wyllen. en Cayn sprack to abell sinen broe
 der. wy wyllen vptgae. ende doe se waeren by
 deme acker. Cayn stont vp reghen Abell sinē
 broeder en sloch en doet en de he sprak to cayn
 waer is Abell din broeder. hy antwerde ick en
 weet sine niet bi ik dā ein herde mis broder.

ende hy sprak to eme. wat heffstu gedaen? De
 stemme des blodis dines broders roept to my
 van der erden. darumb werfstu ny veruloeket
 vp der erden. de vpghe dan hefft ee mont ende
 hefft vntfangen dat bloet dines broders van
 dinre hant. soe du se werst bearbeyden se wert
 dy niet geue er vrucht. d u werst vluchtich en
 ellendych op der erden. ende Cayn sprak to de
 heren myn boefheit off sunde is groter dan ick
 verdrynen kan gnade. Hyt huyden werpstu
 my vit van den angefichte der erden. ende ick
 werde verborgen vor dinen anghefichte. ende
 ik werde vluchtich ende ellendych vp der erde
 darumb ein ygelyk de my wert vinden de sleet
 my doet. Ende de here sprak to em geintlepe
 wis wert dat also geschie wat ei igelik de dar
 dootloeyt Cay de fall werden gepimiget seuuol
 dych ende de here sarte in Cayn ein teyken.
 vp dat en niet doet en sloge ein ygelyk de en
 vonde. Cayn gink vut van den angefichte des
 heren. ende woende verulochtich vp der erden
 to oest inwert den dele der erden geheyre ede.
 ende Cayn bekande sin huiffrouwe se vntfinck
 ende teled Enoch ende hy bouwede em ei stat
 ende hyt ee namen myt den namen sins sons
 Enoch. Ende Enoch teled Irad. Ende Irad te
 lede Mamahell. Ende Mamahell teled Ma
 tusaell. Ende Matusaell teled Lamech de nam
 twe wiiff de name der eimen ada. ende de name
 der anderz Sella. Ende Ada teled Jabel. de
 dar was em vader der dpe dat woenden in de
 rente ende de herde ende de name sins broders.
 Tuball ende hy was ein vader der singhende.
 in der harpen ende orgelen. ende Sella teled
 Tubalcayn de was em hemeret ende em smit
 in allen werken des yferens ende metaels ende
 de suster Tubalcayns Neomema. en Lamech
 sprak to sinen wuten Ade ende Sella. gy wiae
 hoert myn stemme ende verstaet myn worde.
 want ick heb doet gellagen eimen man in myn
 re wonden ende eimen Jongelick in myne ni
 de ende hate seuenuoldych wert de wrake ou
 Cayn ende van Lamech soenen seuentichuol
 dych ende Adam bek ande noch sin huiffrouwe
 ende se ghebeerden eimen soene ende hyt sinen
 namen Seth seggende got hefft my gegeue
 eimen anderen soene voer Abell den Kayn dot
 sloech. ende na Seth wart gebare ein soene den
 hpete hy Enos de hoeff an to wpe den namen
 des here

Dat vijfte Ca. wo ende wat van Adas
 geslechte quam ende wo Enoch vp genomen
 wart ende wo noe de ploech bedachte dat lant
 to bouwen.

Dit is dat boek des geslechtes Adas.
 In de daghe dar in god schoep de myn
 schen. hy mackte en to der gelyckenis

se gades. ende schoep se ein man ende ei wiiff
 ende hy gebenedyede se ende hyt een namen
 Adā an de dage an den se worden geschapen.
 Ende Adam leueden hondert ende dertich iar
 ende gewan eimen soen na sinen bylde ende na
 sinre gelyckenisse ende hyt sinen namen Seth
 Ende de daghe Adams na den hy gewan Set
 waren acht hondert iaer ende gewan sone en
 de dochter. ende all de tit de Adam leuede ware
 ix. hondert iaer ende dertich iaer ende do starff
 hy Mer Seth leuede hondert ende vijff iaer.
 ende gewan Enos ende leuede Seth na de dat
 hy Enos gewonnen had acht hondert iaer en
 de seuen iaer. ende gewan soene ende dochtere.
 All de dage des leuens Seth waren ix. hondt
 ende twelf iaer. ende do starff hy. Enos de le
 uede negentich iaer ende ghewan caynam. na
 des gheboert leuede hy acht hondert iaer ende
 viffien iaer ende gewan sone ende dochtere.
 Alle de dage Enos waren negenhondert ende
 viff iaer ende do starff hy Caynam leuede seuē
 tich iaer ende gewan Malalehel. ende leuede na
 des geboert acht hondert ende vertich iaer. en
 de verwarff soene ende dochtere ende leuede to
 hope negenhondert iaer ende tien iaer ende starf
 do Malahell dpe leuede lxx. iaer ende verwarf
 yaret ende na den dat hy gebaren wart leuede
 hy acht hondert iaer ende dertich iaer. ende ge
 wan sone ende dochtere ende hi wart alt vij
 hondert iaer ende lxx. iaer ende doe starff hy.
 Jaret de leuede hondert ende lxx. iaer ende do
 gewan hy Enoch ende leuede Jaret na Enoch
 geboert acht hondert iaer ende gewan sone en
 de dochtere ende hy wart alt ix. hondert iaer
 ende lxx. iaer ende starff do Enoch leuede lxx
 iaer ende teled matusalem. Ende Enoch wan
 derde myt gade ende leuede na der gebort Ma
 tusalem iij. hondert iaer ende gewan sone ende
 dochtere. Alle Enochs leuedage waren iij. hō
 dert iaer ende lxx. iar hy wanderde myt gade.
 ende apenbarde sich dar na niet meer wat got
 nam en leuendych Matusalem leuede hondert
 ende lxxij. iaer ende teled Lamech ende leue
 de Matusalem na der geboert Lamechs vij. hō
 dert ende tweendeachtich iaer ende teled soene
 ende dochtere ende wart alt to samen ix. hon
 dert iaer ende neghenentstich iaer ende starff
 do Lamech de leuede hondert ende lxxij. iaer
 ende teled eimen soene de noemede hy Noe en
 de sprak dese fall vns twestien vā de werken.
 ende de arbeit vnser hāde i der erde de got ve
 malednet hefft Lamech dpe leuede na der ghe
 boert noe v. hondert ende lxx. iaer ende teled
 sone ende ende dochter ende all de dage sinis
 leuens wart seuenhondert ende lxxvij iaer ende
 starff do Do noe alt was vijfhondert iaer teled
 de Cam ende Japhet.



Dat vi. ca. wo god de hē v̄b boesheit willē al
 ler luide de werlt liet v̄gā i dē watē. en hiet noe
 ein arche maken sich ende de sin to behalden.
So sich de lude begōdē to mānchuidi
 gē v̄p ertrike en dochtēre teledē. alsoe
 do segē de kinder gaets * dat sin de so
 ne Seth. De dochter der mynschen * dat was
 de kinder Cayn. dat se schoen warē do name
 se wūe v̄t en nā erer koer * en m̄s bruckeden
 erer en w̄rtorneden got. Doe sprak got myn
 gepst en fall ewelik met bliuē in dē mynschen.
 want hy vleyschelyck is. sin dage sullen werdē
 C. xij. iaer. In dē tīdē warē tēse v̄p ertrike.
 Da dē dat de kinder gades gingen to dē doch
 tere der mynschē en de gewonnē en telledē dat
 warē de mechtige van der werlt en beruchtige
 manne * dat is quades geruchtes na v̄tleg
 ginge der leter want dese waren d̄ye dochtēre
 der lude w̄rtorende en groet vnkuisheit donde
 mit en. En als god sach dat voell boesheit der
 lude was v̄p ertrik en all de gedāken ers herte
 warē geneget to dē quade all tīt. doe terouwe
 de gade dat hy dē mynschē gemaket had v̄p ert
 rike. en v̄hodde dat in der nakomender tīt ende
 hy wart mwendych beweget ende bedruk des
 herte. En sprak ik sall w̄gā latē den mynschē
 dē ik gemaket heb van dē āgesichte der erden.
 vā dē mynschen bys to den dingen de leuē i en
 hebben. van den gaenden ende krupenden d̄in
 gē des ertriks bys to dē vogele d̄ hemele. wāt
 dat rouwet my dat ik se ye gemaket heb. Mer
 Noe vāt genade v̄or gade. En dyt sin de gebor
 de noe. Noe was ei volkomē rechtuerdych mā

in sinē geboerde hy wanderde myt gade en tele
 de dre sone Dem Cā ende Japhet de erde is ge
 brekelyck gewordē v̄or gade en is v̄ruult myt
 boesheit. Do got sach de erde brukyck. en alle
 vleys liet sin wege v̄p ertē * dat is alderē w̄r
 mengheden sich tegē de natuer. Do sprack hy
 toe noe. dat ende alles vleys is v̄or my komen
 de erde is van erē āgesichte v̄ruult voll boes b.
 en ik sall se w̄rgan laren myt der erden. make
 du dy ein arche vā geschaeff dē holte. wonygo
 saltu maken in de arche. en simec se van binne
 en van butē myt lime iij. c. ellenbagen fall d̄is
 lenghede der archen sin en. i. ellenbagen breed.
 en de hogede xxx. ellenbagen en v̄mster saltu i
 in de arche maken de sich verdrage mit dē ol
 sten bi eren ellenbogen euer de doet van der ar
 chen set ter sīde nedwart en etkamerē en v̄nd
 slege make dar in. Hye ik sall v̄ortbringē vloes
 dycheit der water v̄p ertē en fall do dē all vleys
 darinne de gepst des leuēs is v̄nder dē hemellē.
 en al dat v̄p ertē is fall w̄gā ik sette myn w̄r
 drach myt dy. du salt in de arche gā du en d̄y
 kinder ende din wijff en dinre scene wijff. en
 van allen we ein par saltu myt dy bringē. dat
 se myt dy leuen man ende wijffs kunne. vā dē
 gevogelē ygelyck ein par na sinre kunne. en
 van allen dat sich weghet v̄p ertrik nae sinre
 kunne. ende van allen desen sullen myt dy ein
 par ingan v̄p dat se moghen bliuen leuendich
 en du salt myt dy nemen alle der spysse d̄ye mā
 etē mach en bringe d̄ye to dywert ende sullen
 dy ende den anderen to einre spysen sin. Noe de
 dede alle dat ghene dat em d̄ye here ghehoet

Dat seuende Capittel is woe got liet dat water komen ouer all ertik ende Noe ende al dye gene dye em got to schikten: gingen myt em in dy archa.

Onde doe sprak die here to em. Ga du ende all din huissgesinde in die arche war ik heb dy rechtuerdich geseen by my vnder dese gebuert. Van allem we dat te ne is daer van nym seuen ende seuen man ende wyffs kunne. Ende van den vnyeynen dyes van nym twe: man ende wyffs kunne. Ende van den vogelen seuen ende seuen man ende wyffs kunne: vp dat dat dye saet behalden werde ouer all ertik. Ende noch ouer seuen dage sal ik doen regenen vp die erde wertich daege ende wertich nacht: ende wyll wedylygen all geschepnis die ik vp erden gemakt heb. Darub so dede Noe all dat em die here geboet. Ende hy was ses hondert iaer allt doe die vloet des waters dat ertik bedekten Noe ende syn kinder sin wyff en sinre kinder wyff to hope ghingen in dye arche vmb der vloet wyll: ende van allen we ende gedierre teim en vnyeyn ende van den geuogelte ende van den dat sich weget vp ertik gingen all to Noe in dye arche twe ende twe mans ende wyffs kun alls got em ghebaden had. Do nu seuen dage vmb waren die vloete ouerdrank die erde. Ende in den self hundredsten iaer des leuens Noe in der tweeder maet des xvij. dages: tobraken all die grote bornen ende all gronde ende diepten en de wuister des hemels. Dat syn die wolken. syn geapent ende regende vp dat ertik xl. dage en xl. nacht. In dem anbeginne des dages gink Noe Sem Cam ende Japhet sin sone: syn wyff en der drietsoen wyff myt em in dye arche sy ende al we ende all dper na sinre geliknis al dat sich vp erden weget in sinre kun. Ende all geuogelt na sinre geliknis. All vogell ende all die vliegēde dperen quamen to Noe in die arche: twe ende twe van all dem vleisse dat in was die geist des leuens: ende wat dar in quam dat was all gegadert als got gebaden had: man ende wyffs kun em ygelik myt sinen geslecht: ende dye here sloet van buten to der archen der en die vloete quam. xl. dage ouer dye erde: en dye waeter vermerden sich ende houen die arche vp van der erden in die hoechde: want dye waeter oueruloden to maell seer geweldichlik ende veruulden all ertik. Dye arche swelfden vp dem water: ende dye waeter worden so seer groet vp erden so dat all die hoge berge vnder dem hemell bedekt worden. xv. ellenbagen was dat waeter hoger dan die berge dye dat bedekten. En verdatff all vleis dat sich wechden vp erde vogel

dyezte we ende all dat sich bewechden vp erden. All de mynschen en all dat in had de geiste des leuens vp erden de stouen al: en godt delgede all dat wesen dat vp ertik was van de mynschen bit to dem we die krupende en sluygende dperen en die vogel der lucht sin all verdeliget vp erden. Mer Noe bleff allein en dye myt em waren in der archen ende die waeter bedekten dat ertik ander halff hundert dage.

Dat achte capittel is woe Noe vut der archen qua na dem dat die waeter gemyntet worden. Ende wo hy eynen alltaer maekten gade daer vp to offeren.

God die dacht an noe ende die leuendigen myt em en all der dierten en al der beesten de myt em waren in der arche ende bracht den geist vp die erde ende ghemyntet sin die waeter ende ghesluten syn dye borne der affgrunde en die wuister des hemels: ende verboden syn die regen van dem hemell ende de waeter kirden weder van dem ertik gande ende weder gande ende begunden sich to vermynnen na. C. en l. dagen. Des seunden dages ruste die arch des xvij. dages des maents vp den bergen van armenien ende die waeter gingen ende affwossen bis to dem tienden maende in den iersten dage des tienden maents: auenbaerden sich dye ouerste hoechde der berge. Do nu xl. dage vergaen waren: do dede noe die wuister der archen vp die hy gemaekt had ende liet vt vliegen den rauen dye vloet vut en qua niet weder bis dat dat waeter droechden vp der erde. Ende na em liet hy oek vut eyne duue dat si belege off die waeter vp gehoort hedden van de age sichte der erden: ende do si niet en vant dat si en voert vp rusten mocht: do qua si weder toe em in die arche: de waeter waren nochtant ouer al dye erde: ende hy stak vut syn hant ende grep si ende bracht sy weder in die arch: dar na beyden hy ander seuen dage ende lete ader werf de duue vut der archen: ende sy qua des auents weder to em en bracht em groen olyue twich in eren monde: dar by verstant noe dat de waeter vp gehoort waren vp der erden: ende nochtant beyden hy seue ader dage: do lete hy noch eens die duue vut: ende do en qua si niet weder to em: ende darub in dem iersten iaer na de. C. iaren des olders noe des iersten daeges des iersten maendes so myntede sich de waeter vp der erden: en noe openden dat dak der archen: en sach all vmb en sach dat dat ouerst der erden gedwoget was des adere maents des xvij. dages des maents do droechde dat ertik: do sedde got to noe. Ga vit der archen du ende din wijf

Dat boeck

ende din kindet ende dynne kynder wyf myt di ende al dieren dye by dy syn allekunne van allen vleis. soe vogel soe vee ende all dier die sich wegen vp erden die leide myt dy ende ga vyt vp dat ertick. Wasslet ende meret uw vp der erden. en do gink Noe dat vyt sin kindere syn wyff ende sinre soen wiff myt em ende all dier ende all dat sich weget vp ertick em ygelik na sinre kun gynge myt em vyt der archen. Noe buwdeu eyn altar got to eren en nam van allen vee ende vogelen de rein waren en offerden

do eynten offervp dat altar De here wolk den roke der soetheit ende sprak toe em. Geintseley wys en wyll ik meer datertick vermaleiden vmb des mynschen wyll want die sinne en des mynschen gedanken ende herte syn bereyt ende geneicht to den quaden van erre ioget. darumb soe en wyll ik niet meer slaen all leuendige siele als ik gedaen heb. All dage sullen die saet der erden ende bouwe kalde ende heitte die somer dye wynter: dye nacht ende dye nacht niet risten.



Dat is ca. is wo dat got eyn verbūt maect ten tussen Noe en em to ewygen daegen ende gaff em den regenbaech to eynten teken en wo sin kindet en bloet vunden ligghende

Onde got benedyden Noe ende sin kindet ende sprak to en. Wasslet ende meret uw ende vernult dat ertick. Ende all dier der erden ende vogell der hemele de myt all den die sich bewegen vp der erden sullen uw vruchten ende ant hebben vee uw. al vyffe der water sin uwen handen gegeuen: ende all dat dat leeft ende sich beweghet fall uw to eyntre spysen syn recht als moes dat groeyt so heb ik uw all dynk gegheuen. sonder dat gy dat vleis myt dem bloede niet eten en sult dat bloet uwer sielen fall ik weder eyssen. vanden handen alre wylden dieren: ende van des mynschen handen. van der hant des mans ende syns broders fall ik soeken dye siele des mynschen.

So wye dat mynslik bloet verstoet. syn bloet sal verstoet werden. de mynsche is vint mer na dem bilde gaets gemacht. sonder walfet gy ende vermeret uw ende gaet weder vp dat ertick ende vernult dat. Dese wort sprak got to Noe en to sinen kinderen myt em. Syet ik sette myn verbont myt uw: ende myt uwen geslecht na uw ende myt al dem dat leuendige siele hefft vnder uw: so in vogelen in vee reude in allen dieren der erden ende allen de dar syn myt dy vyt der archen gegae. ende allen bestē der erden: sette ik myn verbont myt uw. dat geintseley wys fall gedoet werden al vleis vanden wateren der vloede noch voortmeer en fall niet syn de vloet verstoetende all ertick. Ende wort sprak got. Dat teken der verbindynghede dat ik geue tussen uw ende my. ende in allen leuendigen sielen dye myt uw syn to ewighen gebuerden is dit. Ik fall setten mynen bagens in die wolken des heme's en dat fall syn em teken des verboendes tussen my ende der erden.

ende wan ik de hemele bedecke myt den wolke
 soe fall myn baghe verschinen in den wolken
 ende dan sal ik gedenken des verlonde dat ik
 myt uw gemaket heb ende myt allen den siele
 de leuen ende vleis hebben ende fall gem water
 meer komen to verdyllyghen alle creatieren
 myn baghe fall sin in den wolken ende ick fall
 en sien ende fall ghedencken des ewygen verbō
 des dat gemaket is tusschen gade ende alle le
 uendyghen sielen en alles vleis dat vp ertricke
 is. Ende sprak got all voort to noe. Dyt is dat
 ik ghesat hebbe tusschen my ende alle vleysche
 vp erden Dye kinder dye myt noe vpt der ar
 chen komen waren **Hem Cam** en de **Japhet**
 ende **cam** dye is **chanaans vader**. Dyt sin dye
 dre soene noe ende van desen is voort gebracht
 alle mynsche lycke kunne vp all ertrick. noe de
 ackerman beghonde to bouwen de erden. ende
 plante de den wingarden ende drack de wyn
 ende wart droncken ende lach vntbloet in si
 nen tabernakell. **Alsoe cam chanaans vader**
 sach de schemede sins vader bloet dat verkon
 dyghede hy sinen twee broderen dat buiten.
 Mer **Hem** ende **Japhet** de sloghen ere mentell
 vmb er scholderen ende ginghen snellyken toe
 eme. ende bedeckede sine schemede. ere anghe
 sichte waren vmb gekijet dat se niet en saghen
 de menlychheit ers vaders **Alsoe noe** vp wake
 de van den wine. ende hy ghewar wart dat sin
 iungheste sone em ghedan hadde. hy sprack
 vermaledijet is dat kint **canaa** hy sal sin knecht
 der knechte sinre brodere ende hy sprak ghebe
 nedijet sy got de here **chanaan** sy **Hem** knecht
 ende got vermere **Japhet** ende hy wone in den
 tabernaekell **Hem** ende **chanaan** sin kin echte.
Noe leuede na den vloete des gewarets werde
 half iaer. ende volbracht sin all de daghe **Noe**
 is hondert ende vyfftych iaer ende hy starff

Dat tiende capitell is van den gheslechten
 de dar quamen van noe kindere. ende wo dye
 ghedeylet worde de lat to besitten en to dwerue

Desse sin de gheboerde der kindere noe.
Hem cam ende **Japhet** ende sin kinder
 der ghebaren nae der vloet. Dye kind
Japhet sin **ghomer** ende **magog** ende **maday**
pauan ende **tuball mosoch** ende **tyras**. Ende **go**
mers kyde ren sint **assenen** ende **tiphat** ende **to**
goema Mer **Jauas** kindere sint **helysa** en **tar**
sis **erhim** ende **do danym**. Van desen worden
 ghedelet de **insulen** des volckes in een ricken.
 ein yghelyck nae sinre tonghen myt sinen ghe
 sinde in eren gheboerden. **cam** kindere sin ghe
 weest **chus** ende **Messaym phudt**. ende **cha**

an chus kindere **Saba** **Euula** **Sabatja** ende
stigma ende **Saba** ende **thata**. Dye kindere
Regma **Saba** ende **dadān** Ende **chus** reledē
 memtoth de beghonde mechtich to werden vp
 erden ende was ein stolt iegher vor gade ende
 van den quam dat bywoort. **Recht** also mem
 toth was ein mechtich iegher vor den heren.
Dat anteghin sins rikes was **babylon Arath**
 ende **archad** ende **calamie** in den lande van **sen**
 naar vpt den lande quam **assur**. ende timmerde
 minnem. ende dye strate der stat ende **cale** en
 de resen tusschen **chale** ende **minnem** ende dyt
 is dye grote stad **Doet messaraym** ghewan lu
 dym. ende **anamym** ende **laabym neptum** en
 de **phetheusim** ende **celluym**. vā welken komē
 sin de **philisteen** ende **captum**. **canaan** ende te
 lede **sidonem** sinen ezsten soene **Erheum** **Jebu**
seum ende **amozum** ende **gergesum eueu** en
 de **arecheum sineum** ende **aradium samatiben**
 ende **amathum** ende van den sint **ghesamme**
 let dat volck van **chanaaneen** Dye einde der lā
 de **chanaa** quamen van **sidone geraram** bys to
gaza bys men kompt to **jodoma** ende **gomorra**
 ende **adomam** ende **seboym**. bys to **vafa** ende **ie**
sa Dyt sin dye kindere **cams** in een gheboerde
 tonghen myt eren neghesten myt eren landen
 ende myt eren volke Vā **Hem** worde ghebarē
 de weder all der kinder heber den alsten broder
Japhet Dye kinder **Hem** **helam** ende **assur**. en
 de **Arpharat** **sud** ende **aram**. Dye kindere **ara**
hus ende **hul**. ende **geter** ende **missa**. ende **at**
farat **gewan sale**. ende van deme quam hebar
 Ende hebar worden ghebaren twe sone des ei
 nen namen was **plalech** darumb dat in sinen
 daghen dat ertricke ghedeylet wart. ende dye
 name sins broders was **iectan**. welke **iectā** ge
 wan **elmadat** ende **saleph** ende **assermoth** iare
 ende **aduram** **Isan** ende **deda** ende **heball** **abi**
mahell **Saba** ende **Jophir euula** ende **Jobab**.
 Alle dese sin **Iectas** kindere ende ere wouinge
 was vā **messā** gaende bys to **sephar** de berch
 van orienten. Dese sin **Hems** kindere nae der
 magheschop nae eren tonghen ende riken. in
 een volke Dese syn dat huysgesynde noe na de
 volke ende na de gheslechte ende van dese ys
 ghedeylet dat volk vp der erden na den gewa
 ter ende der vloet.

Dat elfte capitell is wo dye toene **vāda**
 bell wart ghemaket dye solde teken bys an de
 hemell ende wo god de verstorde do hy en dye
 sprake verwandelde

Dat ertrick was eiter lyp pen *dat is
 eyner tonghen. In der seluer sprake *
 als der hebreer. Ido se gigen vā oriēte

do vonden se ein velt in den lande sennaar ende
daruinne wonden se do sprack erre ein to sinen
neesten komet ende maken wy teghelstein en
de beaken se in den vuire. Sy hadden de tegel
steyn vor harde stein ende lym vor kalk ende
spraken koemet ende maken wy em stat ende
einen torn des sin hoghede wycke bys aen den
hemell ende eren wy vusen uamen er wy ghes
deylet werden in all lat. Dye here quam neder
to besien de stat ende den torn de Adams kin
dere ghetymmer hadden ende sprak Syet dit
is all em volk ende se hebben all ein sprake se
hebben dyt begonnen to maken ende se en late
van eren ghedanken niet bys se in den werke
volbrachte hebben komet her vmb ende laeter
vns neder styghen ende verstoren wy ere ton

gen so dat eere gein en versta sints neesten sy
me Also so deylede se de here van der stat in all
lant ende hoerden vp to tymmerē de stad ende
darumb wart se ghenomet de naeme der stede
babbell wat dar is ghestoeret de sprake aller
lande ende dar na so deylede se de here in alle ti
ke der werlde Ende dese sin ghebaren vā Sem
ende Sem was hondert iar alt do hy telde Ar
faxat na der vloet twe iaer ende leuede Sem
do na den dat hy teledē Arfaxat vi.c. iaer . en
de teledē sone ende dochtere . Arfaxat leuede
vijffendertich iaer . ende teledē Caynam ende
leuede Arfaxat na den hy teledē Caynam vye
hondert iaer ende dertich iaer ende teledē sone
ende dochtere . Caynam leuede hondert ende



dertich iaer ende teledē sale ende leuede Caynā
na de dat hy ghetelē hadde sale vyerhondert
iar ende dwe iaer ende teledē sone ende dochtere
Sale leuede xxx. iaer ende teledē hebar . ende
leuede Sale na den dat hy teledē hebar . iij. c.
ende dwe iaer ende ghewan sone ende dochter
Hebar leyffde dertich iaer ende vier iaer ende te
ledē phalet en leuede hebar na de hy phalet te
ledē vyerhondert en dertich iaer ende hy telde so
ne ende dochtere . Phalet leuede dertich iaer
ende teledē Heu ende na den dat phalet teledē
Heu leuede hy twehondert iaer ende neghen
ende teledē sone ende dochter Heu leuede xxxv
jaer ende teledē saruth ende leyffde Heu na den
dat hy telde saruth twehondert ende seuen iaer

ende teledē sone ende dochtere . Saruth leuede
dertich iaer ende teledē Nachor ende saruth le
uede na der gebort Nachor twehondert iaer .
en teledē sone en dochtere Nachor leuede xxx
iaer ende teledē thare ende leuede nachor na de
hy teledē thare hondert iaer ende xij . en telde
soene en dochtere Thare leuede lxx. iaer en te
ledē Abraham ende nachor ende Aram . Dyt
sint de gheboerden thare Thare teledē Abra
ham ende nachor en Aram . Aram telde Ioth
aram starff er sin vader Thare in den lande sin
re gebort in der stat geheuyen vor chaldeoru . A
braham en nachor de nemen wiuer . abrahā
wif hiet saray . en nachors wif de hiet melcha
arās dochter melcha vad en yesse vader . Met
sara was vruchtbar ende en hadde gheinen

kinde. hie vmb Thare de nā sinen sone abrahā. en de loth arams soen syns sons soen ende samy sine snoirche de abrahāns fins sons wiff was ende leyde si vpt der stat v2 chaldeoy dat si gingen in dat lāt chanaā: si quemen bys toe aram ende woonden daer ende thare wart olf twey hundert ende vyff iaer eū starff in aram

Dat twelffte Ca. woe abrahā nam sin wiff ende ginck in egipten vmb der duypen tit wylde in fins vader lāt was van deme ghebode des heren.

Die here sprack to abrahā. ga vpt dyne lande en vpt dime geslechte en van dyns vader huys ende kum in dat lāt dat ick dy werde wysen ende ick sal dy vermeren in groot volck ick sal dy benedeyen ende sal groot maken dynen namen en du salt gebenedeyet sijn en ick sal gebenedeyen alle de genne de dy gebenedeyen en vermaledeyen alle de dy vermaledeyen en in dy solen alle de geslechte gebenedeyet werden v2 erde. Abrahā ginck vit als em de here geboet en loth ginck myt eme. lxxv iaer was abrahā olf do he ginck vpt dem lāde aram. he nam saray syn wyff en loth syns brod sone ende all er huysgesinde ende all er we dat he hadde in arā ende ginge vā daer en quemen in dat lāt van chanaan als si nu quemē in dat lant do ginck Abrahā do dat lant bys v2 der stat Sychem en bys v2 den dorluchtigen dael Chananeus was nochtant in dem lāde. de here apenbaerde sik abrahā ende sachten eme. dine geslechte sal ick dyt lāt geuen. en dar timmerde he eyne altar gade dar he em verschenē was en reep daer an sinen namen ende vā de ginck he to de berge bethel de lach in dat oesten ende dar richtede he sine woninghe v2. ende van der wester syden so heffte he bethel ende teghen dat oesten heffte he hay. ende dar timmerde he ock eyne altar dem herē ende reep dar sinen namen an. Abrahā ginck van daer v2 vart in dat lant do wart groot hunger v2 erden. do ginck abrahā nederwert in egiptē vmb dat to sijn als eyne pelegim: ende de hūger auerquam in den lande. Do he soe na was dat he mēgaen wolde in egipten do sprack he to saray sine wiue. Ik bekenne dattu eyne schoen wyff byst. Ende als de egipten dy syen so spreken sy dat is sin wiff so doden sy my ende behalden dy dar vmb bidde ick dy dattu sprekest du sijst myn suster. v2 dat my gued geschēe vmb dinen wyllen ende leuendich bliue myn siele doe dyne gracie. ende do abrahā quam in egipten en de egiptier sagē dat dat wyff schoen was v2 termaren. do sachten sy dat Pharaon dem vorsten ende loueden sy sere v2 eme. ende dat wyff wart gebrachē

in Pharaonis huys ende sy plegede abrahāns wael vmb eren wyllen. he hadde wel schape of sen esel knechte ende megede ende kamelen. de here sloech Pharaonem myt groeten plaghen ende sin huys vmb saray wyllen abrahāns wyff Pharaon heyschede abrahā ende sprack to eme wat is dattu my gedaen heffst? War vmb en sedestu my niet dat sy din wyff was? War vm sprekestu sy were din suster en ick hedde sy my to eynem wiue ghenomen. Sye nu hie is dyn wyff: nym si ende ganck Pharaon enboet synen luyden dat si abrahā geleydeden sin wyff ende allet dat si hadden.

Dat. xiiij. Capittel is wo abrahā ende loth wedder toe huys quemen ende wye sy deylde dat lāt ende woonden sunderlick myt eren ghesynde ende we

Abrā ginck wedder v2 v2 egipten he ende sin wyff ende allet dat he hadde ende loth myt eme sudenwert abrahā was to mael rike in besitte goldes ende siluers. ende vā dar quam he weder daer he was v2 gegangen van deme suden in bethel bys v2 der stede daer he sine woninghe hadde v2 gericht tusschē bethel ende hay in der stede des altaers dat he iersten gemaket hadde en reep dar an den namen des heren ende loth de myt abrahā was hadde vele herden schape ende we ende warunge. ende dat lant was en to clepue dat sy niet en mochten daer to hope woenen want ee haue ende gued was mānchuellich so dat sy niet en konde to hope wonē also dat dar van quam tweydracht ende kpuen tusschē abrahāns ende loths herden. in den tide woonden de canaunen ende de phariseer in den lande. Do sprack abrahā to loth ick bidde dy dat geyn torn tusschen dy ende my en sij en v2 sen herden: want wy sint immer broeder. Sye alle dyt lant is v2 dy scheyde van my des te gerte ick. Gaestu to der lichter hant soe gae ick to der vorderen hant. kpelestu de rechterē hant so gae ick to der lichter hant. loth sloch sine ogen v2 ende vmbdach alle de lāt dye vmb de iordaen legen de si plach to wateren eer dye here verstoerde zodomā ende gomora also dat paradys des heren ende alsoe egipten den die dar kome segge. loth de koes dat lāt by der iordaen. en ginck vā dem oesten ende si sint v2 der eynander gescheiden vā sinen broeder. abrahā de woende in de lāde canaan en loth dye woende in de stedekin de dat weten by der iordānen en woende in der stat zodomā dat volck vā der stat were de aller bofsten luyde. en ware to wel sundich v2 gade. Do sprak de here to abrahā nae dem he sick gescheyden hadde van loth sla v2 din ogen ende sye van der stede dar

du nu yntte byst in dat noorden in dat suden in dat oosten en to de westen alle dat lant dattu auer syest geue jek dy ende dinen ertien bys to ewygen dagen ick sal din saet manichualdich maken als dat stoff der erde en welke mimsche tellen kan den stoff der erden dpe mach ok tel

len din geslechte: dat vmb sta vp en dozgack dat ertrik ende in de lengde en in de breide wat ick dy de geuen sal. Abraham de brack sin woning aff en quam ende woende by de neysten dale mambre dat is in ebron en timmerde ga de daer eyn altaer.



Dat. xiiij. Cap. wpe loth geuangen wart ende Abraham en verloef de en alle sin haue weder gewan ende verwan veer koninge

ET geschach in den tijden dat Antraphel de koninck vā sennaar en atioch eyn koninck van ponti en Chodorlaomor em koninck der elamyrē ende Theadal eyn koninck der heyden begunden to stridē weder basā koninck vā zodoma en wedder berfa koninck van gomorra en entegen sennaar koninck van adame en entegē semebar koninck van seboym tegen den koninck bale dat is segor. Dese quemen all in eyn buslegen dael dat nu is dat gesalten meer. Sonder. xij. iaer hadden sy geduyent Chodorlaomor en de koninge de myt eme waren ende verstoerden raphaim dat weren resen. In astarot dat is in deme dorpe so geheyten. Ende Carnaym ende juzim myt ene ende emmym de heyden in sabecaria thym dat welcke eyn plas was so geheyten. Ende choruos in den bergen seyt bys in de veldinge pharan de ligget in der woesteny. Sy kiiden wedder vmb ende quemen to dem water mephat daer is cades ende si wederffde al

le dat rike der amelechtyten en der amozreer de dar woenden in asafontamar ende do to gē vier de koninge van zodoma de koninck vā gomorra de koninck adame de koninck seboym de koninck bale de dar is sechar en schyckeden ere spysfen tegen si de daer waren in dem wylde dael dat was tegē Chodorlaomor de koninck der elamyrē en theadal den heydeschē koninck en auraphar koninck vā sennaar ende atioch koninck van pōni veer koninge tegen vyff. der buslege dael hadde vele putte pekes: alsoe dat de koninge van zodoma ende gomorra krijden to rugge ende legen daer nedder: ende de auer bleuen vloen vp dat geberchte. Do nemē si alle haue vā zodoma ende gomorra ende alle cre spys ende togen daer myt enwech ende nemē Loth Abrahams broder soen: ende all sin haue myt en wech want he woende in zedoma ende spe eyn dpe dat van quam verkundigede dat abrahā den hebreē de dar woende in dem dael mambre des amozreer eschol ende abner broders ende dese hadden ghemaket eyn verbunt myt Abraham. Alsoe Abraham hoerde dat sin broder Loth geuangen was he las vpt den sinen driehundert ende xvij. versoechte e

Handwritten text from the adjacent page, partially visible on the right edge of the image.

knechte. ende voelgde en na bijs to dan Ende do se geseiden waren: oueruel hy se dat des nachts en sloch se end iaghede se bijs to zoba end phicen dat dar licht to der lichte se hy de bi damaskē en brachte mit em loth sine broder sin haue sin volck end al er wijue. Die koninge vā sodoma togen entgegen do hy van de strade quam to dozlaomor. ende die andere koninge die mit emware in de dale vā saba dat is die daell des konincks. End melchisedech der konink vā salem die brachte broet en wijn en hy was eyn priester des hogeste gaeds hy gebenedijede en ende sprack. gebenedijet is Abraham van den ouersten gaede. die hemel end er den gheschepen hefft. ende gebenedijet sy die ouerste got die di beschermet hefft ende die viande in dijn geweld gogeuē hefft. en gaff eme tienden vā all den dat hy hadde. do sprack die konink vā sodoma to Abraham. giff my alle die sielen dat sint die noch leuen. end all dat ander behaltu. hy antworde ick roke min hande vp to den ouersten gaede den heren die hemel ende erde besittet dat ick vā den radem des vnderlages bijs an die remen erre scho will ick niet nemē vā den dat dim is. dattu niet en sprekest. ick heb Abraham tich gemaect Ende also vele als dat iuge volck dat vā gegeten hefft ende die delinge des volcks dat mit mi ghekomen is ouer Escholl ende mātre die sullen er de linge dar pan nemen.

Dat. xv. ca. Is wo genliken Abraham gae de gelouede do em got to seden wat vā em noch komen solde end vā sinen geslechte.

Dit geschien was quam die sprake gaeds to Abraham in eimen gesichte sprekende en vruchte di niet Abraham ick bin din beschermer ende din loen sal tomele groet sin Do sprack Abraham. Got mijn here wat saltu mi geuen? Ick ga sunder eruen ende kinder. end de loen des die myn huis verwart dat is die min erue sal sin. ende voortmer sprack Abraham. du en hefft my gein saet gegeuen siet min dienstknecht fall myn erue werde. To der stūt geschach die rede des heren to em sprekende. dese en fall din erue niet sin. sunder dre van dy komen fall die fall din erue sin. end leyde en vit ende sprak to em. siet in den hemel: ende telle die sternē offtu machst. ende sprack die here also toe em. Also fall dijn saet werden Abraham geloffte de heren. ende dat is em toe gegeuen to wehrueerdicheit. ende sprack to em Ick bin de here die dy leyde van yr chaldeou dat ick di dit lant geue ende dat saltu besitten. En hy sprack. here got wat by mach ick. dat wete dat ick dat lāt besittē fall End do antworde die here en sprack. nym eyn koe vā drey ia-

ren ende eyn sege vā drey iaren end eynē weder van drey iaren eyn totelduue end eyn anderduue. hy nam all dese ende deilde se van een ende satte igelick stücke ymbgekiert enteghē dat ander die vogele en deyde hy met. do quā dat geuogelte vp die aesse. dat is vp dese offer. Iend Abraham wriagede se als do die sunne vndergynck. en die slaep ouerquā Abraham doe quā em an ein duster en eywuerlich anst en woet to em gesprakē. Du salt weten ende voer bekēnen dat din geslechte fall pelgrims gewis vit een egē lāden sin en se sullen se vnderwerpen den egendoem ende pingē se. iij. hondert iaer lanck nochtant dat volck den se dienē sullen de will ick odelē dā sullē se weder vit de lāde komen mit groter haue. Mer du salt gaen i vreden to dinē vreden ende begraue werde yn alder gudem In der vierde gebort sullē se al weder komen. Nochtant en is niet die boef heit d Amorre vullenbracht bijs in dese yegewerdi ge tyt. ende do die sunne vnder was do quā ey duster swadem end wescheyn eyn rokede auen en ein lāpe vull vuyes tuschē dese twen In de dagen maecte die here eyn verbunt mit Abraham ende sprack. dyme geslechte will ik gheuen dijt lant vā den water vā egypten bijs an dat grote water eufraten cyneos end æneleos æthinoneos ende etheos end pharezeos raphayn ende anoreos en cananeos gergeseos end rebusos.

Dat. xvi. ca. Wo Agar entfenck vā Abraham ende telde Ismahel ende welsmade saray sin vrouwe ende vloet vā er.

H Is noch en hadde saray geyn kinder: sunder se hadde eyn maget van egypten die hiet Agar do sprack se to eem manne. Got hefft my beslaren dat ick niet vruchtbar en bin: ga to vnser maget off du van er vns geyn kinder mochtest verkrigen. do hi volgde erre begerde do nam se Agar do se ty en iaer hadde gehat mit er woenende in de lāde Chanaā ende brachte se een māne Die māgynck by se. als de sach dat se entfangē hadde. do welsmade se er vrouwe. do sprack saray to Abraham. toeslick deystu entgegen mi: ik gaf dy mine maget in dinē schoet: ende se siet dat se entfangen heft: so welsmaet se mi die here rechte tuschen di ende mi. do antworde Abraham siet dijn maget is in dinre hant do mit er wat di lustet. Do saray de maget verdruckde: doe entflosser. Ende als se do de engel des heren vant by de borne in der woestentie die is vp den wege sut in der wiltnis. do sprak hi to er. Agar saray magz wā kustu end wat wultu? Se sprak ick vle van de angesichte Saray mynre



ende bedede vp der erden en sprack here hebbe
 ick gnade vunden voer dinen ogen en ga niet
 voer by dime knechte sonder ick wyl hale een
 lutrick waters en waschen uwe vore en rastet
 vnder desen boume ick wyll uw eyenen munt
 pul broedes voer bringhen dat gy uwe herte
 stercken ende soe sole gy voortgaen en dar vm
 sijn gy komen to uwen knechte Sy sprake doe
 also du hefft gesecht Abrahā die plete in sijn
 huis to sara en sprack to er snellicken nym dre
 deel des witresten meles ende mengte dat ende
 make vns brode daer van ende he lep snellickē
 to der weschaeer en nam vā dā dat beste cleine
 kelffkin ende gaff dat syne kinde die snellede
 sich ende kakede dat he nam bortere ende mel
 licke ende dat kalff dat he gekaket hadde en
 setrede dat voer sie ende he stūd by in vnder dē
 boume do sie hadden gere doe spreke sie to eme
 wo is sara din huisfrouwe He atwerde sie is
 in der wainge doe sprack he to eme also ick
 wedder keere so sal ick komen to dy mit beholt
 nisse dimes leuendes ende sal din wyff sara cyn
 soen hebben do sara dit hoerde do lachede sie
 stande achter der doer des huises Sye weren
 beide alt en gudes langes alders sara en hadde
 niet die wyfflike touelle sie lachede heimelike
 ende sprak Na dem dat ick voroldet bin ende
 myn here voroldet is sal ick den vlijre der wol
 lust geuen die here sprack to abraham woer
 vmb hefft sara gelachet ende gesproken sal ick
 olde wyff noch vruchtbar sijn Js gade ichtes

wat to sware na desse voerworden sal ick wed
 der to dij komen vp desse seluen tijt beholt nisse
 des leuendes en sara sal cine soen hebben Sa
 ra die vofackede ende sprak ick en hebbe niet
 gelachet ende wart verueret van angeste Dye
 here sprak dat en is niet also du hefft gelachet
 Do die manne van daer vp stunden ende kerde
 ere ougen teghen sodoma ende Abrahā myt
 ginck ende geleide sy vitwert Do sprak die he
 re wo mach ik Abrahā vortbergen dat ick don
 sal wente hie noch to komēde is ein groet vol
 ck ende mechtichlike ende strenge ende alle ge
 bort des ertrikes sal in eme gebenediet werden
 Ick weyte wol dat he gebeden sal sinen kinde
 ren ende sinen geslechten na eme dat sy bewan
 die wege des here ende dat sy rechtuerdicheit
 doen ende gerichtre vp dat die here vmb Abra
 hams willen vort bringe die he em to gesecht
 hefft Ende vort met sprack die here dat geru
 chyte der van sodomen en gomorre ys gemāch
 uoldiget ende ewe sūde is to vele beswaret Ick
 sal aff gan ende beseen effte sy die geruchte die
 vor myn komen sint hebben vollenbrocht in dē
 wercke euet effte des niet so sie dat ick dat wei
 re Sie kerden sich vmb van daer ende gingen
 to der stat sodoma Abrahā stunt noch vor dē
 heren ende nekede sich ende sprack to em Wil
 tu io wederuen den rechtuerdigen myt den boe
 sen ende effte vifstich rechtuerdiger mynsche
 in der stat sint solen die mit den ander vorgan
 ende woltu der stat niet schonen vmb vifstich

[Marginal notes in Gothic script, partially obscured and difficult to read.]

rechtuerdiger wyllen: off sy dat binnen synt: dat sij verre van dy dattu sulke dinck doen soldest: dat de rechtuerdighen myt den boesen soe verginghen: ende de rechtuerdyge fall werden als de boese: dat en gebort niet dy to. de du rijchtest alle dye werlt gepntrelye wyse en saltu dat gericht doen. ende do sprack die here toe eme. vande ick in der stat van zodoma vyfflich rechtuerdigē: so wyll ick alle der stat schonen ende allen wegeuen vmb eren wyllen. Do antwerde Abraham ende sprack. want ik eyns begunt hebbe. wo dar ick spreken to myne heren want ick essehe bin en gemulle. wat off du vyff myn dan vyfflich rechtuerdiger vindest: wylt du dan vmb. xlv. wyllen alle de stat laten vergaen. Ende he sprack ick en wyl yd met. vint ick erer daer. xlv. Doortmeer so sprack he noch to eme. off dar. xl. vunden wordē wat woldest du dan doen. He sprack ick en sla erer niet vmb. xl. wyllen. Iyēue here ick bydde dy dat du des niet verunwerdigest: want ick spreke wat off dar. xxx. vunden wordē. He sprack en antwoorde ick en doe des niet off ick der. xxx. vunde: want ick eyns begunt hebbe to spreken so spreke ick to mynem heren. wat off dar vunde worden twintich he sprack ick en wyl er niet doden vmb twintich wyllen. Ick bidde dy vlytlick Iyēue here en tome dy niet off ick noch eyns spreke. wat off daer tyen vunde worden. He sprack vmb tyen wyllen wyl ick er niet verdylighen. Do ginck de here als he begunde vp to horen myt Abraham to sprekende. ende Abraham kint de wedder vmb in sin stat.

Dat. xix. Capittel wo got loth leet warnen van tweyn engelen ende wo zodoma ende gomorra verbranden ende lottes wyff wart to eyne steyne ende wye beyde sine dochter van em swanger worden

Onde do quemē tweyn engel to der stat zodoma des auēdes. en loth sat in der poerten van der stat: als geringhe he si sach stōt he vp ende genck en entegen en ney gede sick to der erden en anbedede si ende sprack ick bydde uw vruntlikē myne heren neket uw to komen in dat huys uwes kindes en blyuet dar en wasschet uwe voere en moegē vro gaet uwe wege. Sy spraken neyn niet meer wy blyuen in der strate he roech si sere dat si sik to em knieden: als si in sin huys quemen: he makede eyne wertschop he bereydede eyn vnghefuyret broet en sy eten. Er si do slapē gingen de māne en de iungelinge der stat beseren dat huys toe allen syden alt ende iunck en alle dat volck to samen. Sy esseheden loth en sachten em. war sint dese manne de to dy dese nacht sint in ko-

men. bringe se hier vpt to vns dat wy se tekēnen mogē. Loth gink to en vpt ende sloet de dore na sich to ende sprack. Ick bidde uw Iyēue brodere dat gy des quaden niet en wilt doē. ik hebbe dar inne noch twe dochtere der geen noch yemān en bekande. die wil ik uw hier vpt ledē ende der mysbruket wo gy wilt also verre alsoe gy desen mannen geen quaet en doet. want se vnder mijn beschermē hier in sint gegangē. He sprakē to em. ga ewech. voert an sprakē se. du bist hie gekomē als een vrommet mā niet. dat du vns berichtē off verdeligen soldes wy wille dy mogeliker wedruckē dan se ende de dē loth grote geweld an ende was dar bi dat se vilna die doren haddē tobroke. fiet do sette die twe māne ere hāt an ende namē loth in to en ende sloet die doer en all die dar bure wāt verblinden se. vā den meyste wāt an den minste. also dat er geen die doer vinden en mochte. Doe sprakē se to loth. hestu yemāt hier vā den dine eydum sone off dochtere. alle die dine die lede vpt deser stat: wy sullen dese stat verstuē. wāt er gheruchte is gewassen voer den heren dye vns gesant hefft se to verstuē. Loth dye gink vpt toe sinen eydummen dye sijn dochter hebben solden thoe wiue ende sprack. Staet vp ende gaen wy van deser stat. want god wyll dese stat verstuē. Ende se dachten dat he schympende myt en spreke. Doe dat doe moeghen wart doe dwungen en die engel ende spraken. Sta vp ende nym dyn wiiff ende dyn twe dochter die du hefft dat du ende sy tosamē niet verduen in der stat sunder. als loth stille sweich do nemē sy sine hant ende sine wiues hāt ende sinre dochtere wāt got sinre geschoent hadde: ende leyden en vpt ende satte en voer die stat en spraken sy to em. beholt dyne siele. ende en syet niet vmb ende en blyff niet nae by desen rijke sunder vp dem geberchte entholde dy dattu ock niet myt en voergaest. Loth die sprack toe em. myn here ick bydde dy. want dyn knecht heft genade vunden voer dy ende hefft dyn barmherticheyt vermeret die du my ghedaen hefft dattu my myne siele entholdest en in den berge en kaen ick my niet enthouden vp dat my dat quade niet en begripe ende stouue dan dar. hie is eyne cleyne stad by: dat ick dar in vlye ende entholde my: sy is cleyne. daer mach myn siele leuendich bliuen. Sy sprack to em. sye ock dar in hebbe ick dyn gebeth entfangen: dat ick die stad niet vmb fall kperen daer du voer ghebden hefft. Snelle dy ende entholde dy daer wāt ick en mach niet doen bys dat du daer in byst komen. Daerumbe der stad naeme is ghekyten Seghor. dye sonne gynck vyth auer dat ertricke. Ende Loth ghyuck in Seghor. doe lpet dye here regenen auer zodoma ende

gointora swettel ende vuyt vā deme hēmel en
 kintē dye stat all vmb ende alle dat tike daer
 vū liggende alle dat volk dat dar inne woen
 de: en all t dat groen was vp erttrick syn wiff
 sach vmb ende wart gekijet in eyn solt steyn.
Abrahā stunt des morgens vroe vp dar he hē
 ste gestanden hadde by dē hēre en sach na zodo
 ma en gomora ende na dem tike daer by ghe
 legen ende sach van daer de valmesche vp stu
 uen van der erden ghelick als touck vut deme
 auen. Do got de stede des tikes vmbkijede doe
 ghedachte he **A**brahās en verlostē **R**oth van
 der verstormisse der stat dar he ynne plach toe
 woenen. **R**oth ginck vit van segoz en woende
 in dē berge: ende sine twey dochter myt em en
 he vntfuchte de sick toe blyuen in segoz ende
 bleff in der kulen he ende sine twey dochtere
 myt eme. Do sprak de groeste to der cleynste
 vnse vader is alt ende geyn man is auer gheble
 uen in den steden de in to vns gaen mogen na
 ghewoent alre lande kum ende laet vns en
 druncken maken myt wine ende slape wy mit
 eme dat wy mogen behalden saet vā eme. **S**y
 geue een vader windrincken in der nacht en
 de meyste giuck in to eme en sleep myt erē va
 der ende de vader en wylste niet do sy by em sla
 pen ginck off do si vp stūt. des anderē dages
 sprak de groeste to der cleynste en dochter sye
 ick hebbe gysteen geslapen myt myne vader:
 gheue wy ock em wijn to drincken dese nacht
 ende slaep du by eme dat wy saet behalden vā
 vnsem vader ende si geuen de nacht eē vader
 wijn to drincken en de mynste dochter ginck
 in to eme: ende sleep myt eme en ock en wylste
 he do niet dat si by en slapē ginck: off vp stūt.
 Ende dē twey dochter vntfengen van loth eē
 vader: de meyste geberde eynten soen: en noem
 de den Moab: en he is vader der moabytē bys
 in desen dach: en de cleynste geberde eyne soen
 den noemde si Amon: dat is so gesprake ein so
 ne mynes volckes: ende he is vader der ammo
 nien bys vp desen dach.

Dat xx. Capittel woe de koninck Abime
 lech Sara de Abrahams wyff was nam ende
 wo em got apenbaerde dat he si abraham wed
 der solt geuen

Abraham de ginck van daer in dat lāt
 sudenwert en woende tusschen **E**ades
 en lue en wāderde pylgrim wyse in ge
 rantim ende sprack vā sine wyue sara: sy is myn
 suster. do sande abimelech de koninck vā gera
 re ende nam sy **G**ot quam des nachtes in dem
 slape to abimelech: ende sprack to em. **S**ye du
 solt steruen vmb des wiues wyllen dye du ge
 nomen hefst. want si hefft eynen man **A**bime
 lech en hadde er niet betastet ende hie sprack
 hie wyltu yet dat vnschuldich rechtuerdich

volk doden: en he seide my se is mijn suster. en
 se sprak: he is mijn broder in eeueldichyit my
 nes herten ende in reymicheyt mitte hande heb
 ick dat gedaen. **D**oe sprak got to em ik weet
 wal dattu dat ghedaen heft. van eeuoldichyit
 dines herten ende daerum heb ik dy behoet vp
 dattu in my niet en fundi zelt ende daerum en
 verheugede ik dat niet dattu se angetastet had
 dest. **H**ierum gyff nu den manne sijn wiff we
 der. want he is een prophete ende he fall voer
 dy bidden ende du salst leuen. ende offte du er
 niet weder geuen en wilt: soe wete dattu des
 dodes steruen must. du ende alle dye dyn sint.
To der stunt van der nacht stunt abimelech
 vp ende esschede all sine knechte vp to samen
 de ende sprak alle dese woert in eren toehoren
 ende alle die manne worden sere verschreckt
 ende abimelech leet ock abraham ropen ende
 seide em. **W**at hestu vns gedaen: wat heb wy
 dy gesundyget. dattu auer my ende myn tike
 heft dese grote sunde ingelept. du heft vns ge
 daen des du niet en soldest vns hebben gedaen.
Do vragede he en anderwerff ende sprak wat
 woldest du. dattu dyt dedest. **D**o antwoerde
 abraham. **I**k dachte in my sprekende. vrellich
 te is die vruchte godes in deser stat niet ende
 sullen my doden vū mines wiues willen ende
 oock mer se is mijn suster want se is mijns va
 ders dochter ende niet miner moeder. ende ick
 nam se to wiue. ende do my god lede vut my
 nes vaders huys. do sprak ik to er. **D**ese barm
 herticheyt do myt my vp allen steden daer wi
 komen so salstu seggen dat ik dijn broeder si.
Daerum nam amelech schape en ossen knech
 te ende megede. ende gaff se abraham en gaff
 em sara sijn huysfrouwen weder ende sprack
Siet dyt lant is voer uw. ende voer dat dy ge
 noget dat machstu wonen ende sara der sprak
 he toe. **S**ye dusent penninge silueren gaff ick
 dine broder. ende dat fall dy sijn in een bede
 kinge diner oghen toe allen. dye myt dy sint.
 ende waer du wanderst soe gedencke dattu ge
 uangen warest. do abraham do bat do make
 de got abimelech gesunt. sijn wiff sijn mege
 de ende worden alle vruchtbarich dye here ha
 hadde beslotē den licham aller vrouwen. ende
 de dye abimelech toe behoerden vmb Saray
 willen Abrahams wiue

Dat xxi. Cap. woe sara geberde ysaac in een
 olden daghen ende abraham ende abimelech
 koninck makeden enen verbunt vnder en.

Dē here vpsiterde saram als he gelouet
 hadde ende vullenbrochte dat he ghe
 sproken hadde. **H**e entfenk ende geber
 de enen sone in eren olden dagen. toe den tiden
 als er god voer gesecht hadde. **E**n abraham
 nomede den namen sines soenes den em Sara



swert vp dat he sinen sone offerde Ende siet de engel des heren vanden hemel en sprak abraham abraham **H**e antwoerde. hyer bin ik ende he sede em **E**n steke niet vut dine hant auer dat kint. ende doe em ichres wat nu bekenne ick dattu den heren fruchtes ende dattu oeck dinen enighen gheboren sone niet en schonest vmb minen wyllen. **A**braham dye sloech sijn ogen vp ende sach achter em enen wedder hā gende mit den hoernen an der hecken. de nam he ende offerde en in offerhande voer sinen sone. ende nomede den namen der stede dye here vriet dat. ende daertum noch huden sprekt mē in den berge fall dat dye here sien. dye enghel des heren nomede **A**braham anderwerff vanden hemel ende sprack **I**ck hebbe by my seluē gesworen sprekt de here. wēt dattu dat dink gedaen hest ende wēt du dinen enygetoē soe ne niet geschonest en hest vmb minen wyllen so wil ick dy gebenedien ende wil dijn geslechte mannichuoldigen. als die sternen des hemels ende als dat sant dat daer licht in den ouer des meers **D**ijn gheslechten sullen besitten die poerten eere vianden. ende alle lude der erden sullen gebenediet werde in dine geslechte. want du ghehoersaem geweset bist miner stemmen. **A**braham ginck wedder vmb to sine ghesinde. ende keerden to hope wedder nae berabe ende woneden daer. doe dyt geschiet was. doe wart abraham entboden dat melcha hadde sone gewonnē sine broder nachor. hus sijn erste geborn sone ende entboet sine broder

ende chamuel vader der van sijen. ende casch ende ajan pheldas ende iedlaph. ende bethuel van der geboren wart rebecca Dese achte ge: wan melcha nachor den broder abrahams sijn biwiff ghehete roma die geberde thabe ende ghaon ende chas ende maacha.

Dat. xxiij. Capittel woe sara starff ende Abraham en wolde se niet begrauen he en hadde een ege graff ende dat koffte he van ephron daer waren hets kinder by.

Sara die leuede hundert ende. xxvij. iar ende starff in der stat sarte die heet hebron in den lande van chanaan **E**n de abraham quam dat he se beschiede ende wenede. doe he vpstunt van den ampten des dode lichaem. doe sprack he toe heth kinderen. **I**ck byn een inkomen man als een pelgrim vnder uw geuet my graues recht myt uw vp dat ick begr. minen doden **D**oe antwoerde heth sone ende spraken. here hore du vns. du bist een vorste godes vnder vns. graeff dinen doden in vnse vyterkoren graue. nyman en mach dy dat verbeden. du en mogest in sijn graff dy nen doden begrauen **D**o stunt abraham vp en anbedede dat volck des landes dat was heths kindere ende sprack toe en. **I**s dat uwen selen behegelik dat ik minen doden begraeue so hort my en bidde voer my to ephron seor son. dat he my geue sine kulen. die dubbelt is. de welke he hefft in den lesten dele fines ackers ende geue se voer uw vmb een gelt dat se weert is i een besittē des graues. ephron de wonede mid

den vnder den kinderen hetz. doe antwoerde
 Ephron to abraham dat dat hoer den alle die
 daer gingen in dye poeten der stede ende sprak
 myn here geyntreleywysse en geschie dat alsoe
 sunder hore. mer wat ik segge ick geue dy den
 acker ende dat graff dat daer inne is in der ye
 genwardickeyt der kindere myns voicks. be
 graff dynen doeden daer Abraham dye anbede
 voer dem heren ende voer dem volke des lan
 des ende sprack to ephron vmbstaende de volk
 Ick bydde dy verhoere my. ick sall dy gelt ge
 uen voer den acker. dat entfanck. ende dan so
 graue ick mynen doden daer in. Do antwoerde
 Ephron. myn here hoere my. Dat lant dat du
 heffst begeret is verhuudert ghewicht siluers
 werd. dye welke geheyt is siclus by den he
 breer. dat is dat weerd tusschen dy ende my
 wo vele dat is. begraue du dynen doeden. Doe
 Abraham dyt hoerde hy towegede eme daer
 dat gelt dat Ephron hadde geheyscher. alsoe
 dat dye kindere hetz hadē gehoert. iij. hū
 dert siluere sieli geproffres siluers ende gemey
 ner muntē. en bestediget wart dye acker dye
 oldinges was ephronis dat inne dat dubelde
 graff was en tegen mambre. so dye acker ende
 dat graff myt allen den boemen ende sinre toke
 hoerunge abrahā to erfliker besitting in hetz
 kin der yegewordicheit. en all die de in der poe
 ten der stad quamē. en also begroff abrahā sin
 wijsf saram in dat dubelde graff des ackers de
 sich kperde to mambre. dat is Hebron in deme
 lande chanaan. en die acker en die kule die in
 dem acker was is bestediget abrahe in eyn erf
 graff van hetz kinderen.

Dat. xxiiij. capittel. wo abrahā sinen kne
 chte beuael wat wnes hy sinen soen ysaac ne
 men solde ende wo hy dat to quam dat em Re
 becca to wijue wart

Abraham dye was veel daēge olt. ende
 got dye benediede en in allen saken. do
 sprack hy toe den oldesten knechte sy
 nes huyses. dye em allet dat verwaerde dat hi
 hadde legge dyne hant vnder myn hoefte dat
 ick dy beswete by gade dem heren hemels ende
 erden dat du myne soene geyn wijsf en nemest
 van den dochteren der chananeen daer vnder
 ick woene. euer du salt wanderen in myn lant
 ende to mynen geslechte ende daer van salt du
 mynen soene ysaac eyn wijsf nemen. Doe ant
 werde dye knecht. off dat wijsf niet mede koe
 men en wolde in dyt lant. sall ick dan niet dy
 nen soen dar brengen in dat lant daer du vyt
 geganghen byst. Do sprack abrahā. hoede
 dy des. dat du minen soene geyn wijsf en brin
 gest in dyt lant. Got des hemels ende der erde
 de mi heffst genomē vanden huise mines vaders
 ende vyt den lande daer ick inne gheborn byn

die heffst my to gesproken ende gesworen. dine
 geslechte sall ick dyt lant geuen ende he sall se
 den sinen engel voer dy. ende van daer sallst du
 nemen een wijsf mine soene. en off dy dat wijsf
 vmmet niet volgen en wyll soe en byst du niet
 verbunden toe den eyde. sunder minen soene en
 brenge in geyner wysse daer. Dye knecht leyde
 dye hant vnder Abrahams sinen heren hoefte
 ende swoet em alsoe toe doen nae den reden. he
 nam twe camelen vyt den herden sinen heren.
 ende ginck enwech ende brochte myt em van
 alle den guede sijns heren. He wanderde voert
 ende quā toe mesopotamien to der stat nachor
 Doe he de camelen leet rusten buten der stat
 by den putte des waters enes auendes in der
 tijt also dye wiuen vyt plegen to gaen putten
 water anbede he den heren ende sprak. here got
 mijns heren Abrahams. ick bydde dy vntmote
 my nu ende doe barmhertichheit myt mine he
 Abraham. He hiet sta ik by den boenen des
 waters ende dye dochtere dye daer wonen in
 der stat sullen hiet vutkomen water to putte
 Daerumb dye maget der ick to sprake boe di
 ne kruken dat ik drincke. ende se my antwer
 de drink du ende oek wyl ik dinen camelē drin
 ken geuen dat is die die du dinen knechte ysa
 ac heft bereyt. ende daer by mach ik verstaen
 dattu barmherticheyt hest gedaen myt minen
 heren Abraham ende he en hadde dese woert
 noch niet in em seluen vutgesproken. sie Rebecca
 gink vut een dochter bathuel dye dar was
 een soene melche dye was huysfrouwe nachor
 abrahams broder ende hadde ene kruken vpe
 re scholderē en was to male ein suuerlike derne
 ende een iunfrouwe to male schone ende vnte
 kant van manne. He nedersteich to den boene
 ende do se er kruken geuult hadde quam se we
 der do gink er dye knecht ente gen ende sprak
 Giff my en wenich waters to drincken vut di
 ner krukē. He antwerde drinck mijn here. snel
 lyken satrede se dye kruken vander schulden
 in ere armen ende gaff em to drincken. doe he
 gedruncken hadde do sprak se. Ja ik wyl oek
 dinen camelē water putten bis dat se alle drin
 ken. se goet dye kruken vut in die putte ende
 leep weder to den boene dat se en water putte
 de. ende als se geputtet hadde gaff se drinckē
 alle sinen camelen. ende he doer besach se swy
 ghende ende wolde weten offre dye here sinen
 wech geluckyk hadde gemaket off niet. Doe
 dye camelen hadden gedruncken. do brochte
 dye man hier voer gulden oren ringe. de wegē
 twe sicli. sulke gewyght by den hebreer. en soe
 mannich gespan vmb dye schulden ende dye
 wegē x. sicli en sprak to er. wes dochter bist us.
 Begge mi is in dines vader huys ok emige ste
 de to blusen. He antwoerde ick bin bathuelis

dochter dye nachors sone is. Den eme gebeerde
 melchor ende sēde vortmeer. Stro ende hoep
 des is genoch by vns ende gerume stede ghe
 noch toe bliuen. Dye man boghede sich ende
 anbedede den heren ende spracck. gebenedijet
 sy dye here god myns heren Abrahams dye si
 e barmherticheyt ende waerheyt niet entogē
 en hefft van myne heren ende hefft my rech
 res wegē geleydet in myns herē broder huis
 De maget liep to huis ende sēde in erre moder
 hūs allet dat se gehoert hadde. **Rebecca** dye
 hadde eyuen broeder dye hyere **Laban**. dye
 ginck vnt to dem manne dat hy was by deme
 borne ende alsoe hy sach dye ringe der oete en
 de dye ghespan der scholderen in dye hande sin
 re suster ende verhoerde alle dye woerde de se
 spracck. Dese woerde hefft my dye mynsche
 toe gesproken. hy quam to de manne die stont
 by den **Camelen** ende by den born des waters
 ende spracck to eme. **Kome** her ende ghebene
 dye den heren warumb stepstu hyer buten ick
 hebbe dat huis bereyt ende dye stede voer dy
 ne **Camelen** ende ledde en in sin herberge ende
 vntloeste sine **Camelen** ende gaff en stro ende
 hoy ende water toe wasschen dye **Camelē** ere
 voete ende dye mannen dye myt em quamen en
 broet wart eme voer gesat. Ende hy spracck. ick
 en ere niet bys dat ick myne rede verelt hebbe
 hy antworde eme. spreck. ende hy spracck. ick
 bin **Abrahams** knecht. ende dye hē hefft my
 nen heren voele benedijngē gegeuen. ende hy
 is veruult worden ende hefft em gegeuē offē
 schape siluer ende golt. knechte ende megede
 kamelen en esēle. ende **Sara** myns heren wijs
 gebeerde mynen heren eimen soene in erē alden
 dagen ende den gaff hy allet dat hy hadde. en
 myn here beswoer my ende spracck. du en salt
 mynen sone geen wijsf nemen van den dochte
 ren chananeer in dem lande ick wone. **Sund**
 du salt wandere in myns vader huis en van
 mynen geslechte saltu mynen soene eyn wijsf
 nemen. **Ick** antworde mynen heren. wat off
 dat wijsf niet myt my en wolde komen. **My**
 here sprak. in des anghesichte ick wandere de
 fall sinen engell myt dy senden dye dynē wech
 verdigen fall. du salt nemen eyn wijsf mynen
 sone van mynen geslechte. ende van myns va
 der huis ende vnschuldich saltu sin van mynre
 vermaledijngē also du komst by mynen ne
 gelsten ende se. er dy met en geuen alsoe bin ick
 dalinck komen to dinen toerne des waters en
 spracck **God** here myns herē **Abraham** hestu
 mynen wech geuordert de ick wandere. siet ik
 stae by de borne des waters ende dye ionvrou
 we dye vnt gaet water to putten. ende hoert
 van my. **Gijsf** my eyn weinck waters to drinc
 ken vnt der krucken ende spreket toe my. driek

du ende dinen **Camelen** fall ick drincken put
 te dye is dat wijsf dye dye here hefft bereydet.
 mynes heren sone. als ick dat swygende in mi
 verdachte doe touwede sich **Rebecca** ende quā
 myt eren kruken dye se droech vp eren schol
 derē se stech neder toe dem borne ende putten
 water ende ick sprack to er. gijsf my eyn wey
 nich to drincken. **Sy** setteden sielliken dye
 kruken van eren scholderē. en sēde toe my driek
 du ende dinen **Camelen** fall ick drincken ge
 uen **Ick** drancck ende se gaff oek drincken my
 nen **Camelen**. **Ick** vragede se wes dochter
 bystu. **Sy** antworde ick bin barhuelis dochter
 nachor son de eme melcha ghebeerde. **Ick** hin
 ghe er ringe in er oren. ende sēde er angefich
 te ende vingeren in ere hande. **Snelliken** beden
 ick den heren aen. ende ghebenedyede god de
 heren **Abrahams** dye my gheerechte weghe
 geleydet hadde dat ik neme myns heren brod
 dochter toe wāte sinen sone. vmb des wyllen
 dat gy nu doen barmherticheyt ende waerheit
 myt mynen heren. dat segget my ende off uw
 oek anders behaget dat segget my oek dat ik
 gae to der rechter hant off toe der lochter hāt
Doe antworde **Laban** ende **Bathuell**. van de
 heren is dese rede vntgekomen. ende wy moe
 gen buten sinen wyllē anders niet myt dy spre
 ken. **Sy** **Rebecca** is hie nym se myt dy ende
 wander eweh. ende se sy dimes heren sons wijsf
 also dye here gesproken hefft. **Als** dat **Abra**
hams knechte hoerde hy vpell neder vp de er
 de ende aenbedede den heren. hy vortbrachte
 silueren vare ende guldene. ende cledere en gaf
 dye **Rebecca** voer gaue. **Ere** moeder ende eren
 broeder begauede hy oeck. **Se** begonden der
 wertschop erens ende drincken des toe hope
 ende bleuen daer. des morgghens vro stont de
 knecht vp ende spracck. **Laet** my scheyden dat
 ick gae to mynen heren. doe antworde er broe
 der ende er moder. bliue dye maget noch toe
 dem mynsten noch tien dage bi vns. ende dan
 vort so wander se hy sprak vntaldet my niet
 want dye here hefft mynen wech gheuordert
 laet se my dat ick gae toe mynen heren. **Sy**
 spreken essehe wy dye maget ende vragen wy
 wat ers wyllen sy. **Ende** doe se geesschet quam
 doe vrageden se. woltu myt dese mynsche gae.
Ende se spracck ia ick wyll gaen. **Ende** se leuen
 se ende ere ammen myt er. **Abrahams** knech
 te ende sin geselschop en wunscheden er suster
 vele gelucks ende spracck. du byst vnsē suster
 wasse duseutich duseutuolt. ende din geslech
 te besittent de porten siner vyande. **Also** nu **Re**
becca ende ere megede saten vp den **Camelen**
 ende volgede deme manne. hy kijdē vmb toe
 sinen heren vp dye selue tūt ghinck. **Plaie** by
 dem wege dye dat leydet to dem putte dye ge



Dat xxvii. Capittel. wo Isaac doe hy alt was ende niet meer konde ghesien. want em sin ogen verdonkerden doe wolde hy gebenedyden Esau den hi dat luyffte hadde. ende Rebecca voerbrachte Jacob dat em dyc ghebenedydinge wart.

Isaac dyc aldede. ende sine oghen verdonkerden eme. ende en konde niet meer gesien. Doe esscheden hy Esau sinen aldesten sone. ende hy sedde o myn sone ende hy antworde ik bin hijt. Doe spraeck toe eme sin vader du sijst dat ik alde ende niet en weet den dach myns doedes. Myn dyn wapen kaker ende bagen. ende ga vyt ende soe du wat wyldes gheuangeft daer maecte my ein spysse van. alsoe du weetst dat ick dat hebben wyll ende bringhe dat toe my. dat ick ere. vp dat myn siele ghebenedyc dy eer ick sterue. Also dyt hoerde Rebecca ende hy was gegaen toe velde wert dat hy vollenbracht dat syn vader eme hadde geheten do. Doe spraeck se toe ereme soene Jacob ick hoerde dynen vader spreken myt dinen broeder Esau. ende sedde eme. haele my van dynne iacht ende maecte my eyne spysse dyc ick ere. ende ik fall dy gebenedyden voer dem heren eer ik sterue. daerymb myn luyue soene volghe mynen raede ende gae toe dome herde der schaepke en

ende bringhe my twe die alte beyste schaepkes dat ick daer vyt maecte dime vader eyne spysse dyc hy gheerne plecht toe eten. also du em dyc inbringest ende hy daer van et et soe fall hi di gebenedyden eer hy steruet. Hy antworde er weder ende spraeck Du werest doch waell dat myn broder Esau toe male ruwe is ende ick by slecht. ende off dan my myn vader betasten ende beuolde soe vruchte ick dat hy dan soelde meynen dat ick eme bespotte ende gene dan ouer my sine vermaledynghe voer dyc ghebenedydinge. Doe antworde dyc moeder ende sprack toe eme Myn kint in my koeme dyc vermaledynghe. siid allene verhoer du myne stym ende gae ende haele dat ick dy ghesacht hebbe. Hy ghinck ende haele dat ende brachte dat sinre moeder. se bereyde dyc spysse alsoe se wulre dat sin vader dyc alte luyffte wolde hebbe. ende se kleedde Jacob myt de alte beesten clede ten dy se by sich hadde to huis. Dyc welle dyc daer weren van den schaepkens dyc bewat se em ymb sine hande ende dat bloet sins halses dat bedeckde se ende ghaff em dyc spysse. ende dyc broede dyc sy daer toe ghebacken hadde gaff se eme mede. Alsoe hy eme dat vorbrachte. Doe spraeck hy to sinen vader. vader myn. Hy antwoerde ende spraeck ick hoere. wye bystn. Ende Jacob dyc spraeck toe eme. ick bin din erste gebaren son Esau. ende ick hebbe dat gedaen also du my haddest gebede. nu staet vp ende sytte ende etet van mynre iacht.

... dat myn siele ghebenedyc dy
... die alte beyste schaepkes
... die welle dyc daer weren
... die bewat se em ymb sine
... die hande ende dat bloet
... die sins halses dat bedeckde
... die se ende ghaff em dyc
... die spysse. ende dyc broede
... die dyc sy daer toe ghebacken
... die hadde gaff se eme mede.
... die Alsoe hy eme dat vorbrachte.
... die Doe spraeck hy to sinen vader.
... die vader myn. Hy antwoerde
... die ende spraeck ick hoere.
... die wye bystn. Ende Jacob dyc
... die spraeck toe eme. ick bin
... die din erste gebaren son Esau.
... die ende ick hebbe dat gedaen
... die also du my haddest gebede.
... die nu staet vp ende sytte ende
... die etet van mynre iacht.

vpe dat myne siele my gebenedye **D**o sprack
Isaac to sinen sone myn sone wo mochtstu
 also gerige vinden. **H**y antworde ende sprack
 to eme dat was dye wylle gades dat yd my
 geringe vntmote dat ik wolde **D**o sprack **I**saac
 to sinen soene myn soen ga her to my dat
 ick dy betaste dat ick moghe proeuen off du
 byst myn sone **E**sau off niet hy ginc to sinen
 vader ende also hy em betastede do sprack **I**saac
 dye stymme is **J**acobs euer dye hande sint
Esau ende hy en bekende sintre niet want dye
 ruwe hande bewysen ein ghelikemisse des alde
 sten soens **H**y ghebenedyede eme ende sprack
 to eme Bystu myn sone **E**sau **H**y antworde
 ende sprack ick bint **D**oe sprack hy to eme
 myn sone bringhe my her dye spysse van dinc
 iacht dat dy myne siele gebenedye **A**lfoe eme
 dye nu ghebracht was ende gheren hadde doe
 gaff hy em oock den win **A**lfoe dye ghedun
 ken was doe sprack hy to eme kom her to mi
 myn soene ende kusse my ende kussede en **T**o
 der stont als hy vernam den genoehliken toe
 ke der kledere doe ghebenedyede hy eme ende
 sprack toe eme **S**ye dye roek myns soens ys al
 soe dye roeke eines vollen ackers den god ge
 benedijet heeft **G**od dye here geue di van den
 douwedes hemels ende van der vetticheit der
 erden in oueruloedicheit korens wines ende
 olyes ende dye luide moeren dy dyenen ende
 dye gheslechte moeten anbeden dy want du
 byst ein here dinc broeder ende dye kind din
 re moder moeten sich voer dy boegen ende we
 dy vermaledijet dye sy vermaledijet ende wye
 dy gebenedijet de werd veruult myt benedij
 ge **N**u also **I**saac dese rede nauw vut hadde
 ende **J**acob vutgegangen was quam **E**sau en
 de brachte dye betyde spysse sinen vader van d
 iacht ende sprack to eme **S**tac vp myn vader
 ende eth van der iacht dinc soens dat my dim
 sele gebenedye **D**o sprack to eme **I**saac wye
 bystu **H**y antworde ende sprack to eme **I**ck
 bin de erste ghebareu sone **E**sau **E**nde **I**saac
 myt einre wtuermis verschrack ende verwond
 de meer dan me gelouen mochte **E**n hy sprak
 to eme wye is dan dye dye my hie beuieren
 bracht van der iacht ende ick hebbe va alle de
 me geren eer du komen byst den hebbe ik ge
 benedijet ende hy fall ghebenedijet sin **A**lfoe
Esau hoerde dye rede sins vaders hy schriede
 myt groten gheruchte en qua van sinen sinnē
 ende sprack ghebenedye oock my myn vader
Ende hy sprack to eme din broeder is bedrech
 like gekomen ende heeft dine ghebenedijnghe
 genomen **E**nde doe sprack **E**sau van rechte is
 sin naeme gheheyden **J**acob **S**ye hy heeft my
 nu toe deme anderen male vnder getreden **M**i
 erste gheboort heft hy van my voerghenomē

ende nu to de anderen male heeft hy mine ghe
 benedijnghe heymeliken ghenomen **E**n sprack
 to dem vader en heffstu my oock noch niet ey
 ne benedictie behalden **I**saac dye antworde
 ende sprack toe eme **I**ck hebbe en dinen heren
 ghemaect ende alle dine broedere hebbe ick
 alsoe knecht em vndergeworpen myt vruch
 te myt wine myt olye hebbe ick ene bestedigz
Min sone wat fall ick dy hie en bouen doen
Doe sprack **E**sau myn vader en heffstu noch
 niet eine benedijnghe **I**ck bydde dy ghebene
 dye oock my ende also hy oock myt groten ghe
 lude schriende wart **I**saac beweget en sprack
 to eme **I**n der vetticheit der erden ende in de
 me douwe des hemels dat en bauen fall dine
 ghebenedijnghe sin du salt des swerdes leuen
 ende salt dine broeder dyenen dye tijd fall ko
 men dattu vutwerpen ende vutbinde salt syn
 iock off bedwanck van dinen halle **D**arumb
 harede alle ere weghe **E**sau **J**acob vmb d
 benedijnghe wylten dat eme sin vader de had
 de gegeuen ende sprack in sinen herten **D**at
 koemen dye dage dat wi vnsen vader beschri
 en ende ick fall **J**acob minen broeder doctflan
 daer wart gebaetschopt **R**ebecca se sande en
 de dede iacob ern soene esschen ende sedde to e
 me **S**yet din broeder **E**sau dye driget dy dy
 heymeliken toe doeden **D**aer vmb myn soene
 hoer myn stymme ende stac vp ende vlye toe
 gaban mynen broeder in **U**ran ende bliff eine
 kleine tijt by eme woeten bys dye toerne dy
 nes broeder rastet ende dat sin vnwerdicheit
 vp hoeret ende dat hy vergere dattu eme ghe
 daen heffst dā fall ick na dy senden ende fall dy
 weder her doen komen warumb solde ick bei
 der sone eins daeges berouet werden **E**n do
 sprack **R**ebecca to **I**saac **M**y verdriet mynes
 leuens vmb dy doechtere heth nympt **J**acob
 ein wijff van den geslechte deses landes so wil
 ik nummer leuē



ende bringhe my her dye spysse van dinc
 iacht dat dy myne siele gebenedye
 Alfoe eme dye nu ghebracht was ende gheren hadde doe
 gaff hy em oock den win
 Alfoe dye ghedun ken was doe sprack hy to eme kom her to mi
 myn soene ende kusse my ende kussede en
 To der stont als hy vernam den genoehliken toe ke der kledere doe ghebenedyede hy eme ende sprack toe eme
 Sye dye roek myns soens ys al soe dye roeke eines vollen ackers den god gebenedijet heeft
 God dye here geue di van den douwedes hemels ende van der vetticheit der erden in oueruloedicheit korens wines ende olyes ende dye luide moeren dy dyenen ende dye gheslechte moeten anbeden dy want du byst ein here dinc broeder ende dye kind din re moder moeten sich voer dy boegen ende we dy vermaledijet dye sy vermaledijet ende wye dy gebenedijet de werd veruult myt benedijge
 Nu also Isaac dese rede nauw vut hadde ende Jacob vutgegangen was quam Esau ende brachte dye betyde spysse sinen vader van d iacht ende sprack to eme
 Stac vp myn vader ende eth van der iacht dinc soens dat my dim sele gebenedye
 Do sprack to eme Isaac wye bystu
 Hy antworde ende sprack to eme Ick bin de erste ghebareu sone Esau
 Ende Isaac myt einre wtuermis verschrack ende verwond de meer dan me gelouen mochte
 En hy sprak to eme wye is dan dye
 dye my hie beuieren bracht van der iacht ende ick hebbe va alle de me geren eer du komen byst den hebbe ik gebenedijet ende hy fall ghebenedijet sin
 Alfoe Esau hoerde dye rede sins vaders hy schriede myt groten gheruchte en qua van sinen sinnē ende sprack ghebenedye oock my myn vader
 Ende hy sprack to eme din broeder is bedrechlike gekomen ende heeft dine ghebenedijnghe genomen
 Ende doe sprack Esau van rechte is sin naeme gheheyden Jacob
 Sye hy heeft my nu toe deme anderen male vnder getreden
 Mi erste gheboort heft hy van my voerghenomē



Dat xxvij. Ca. wo Jacob wanderde to sin moder Laban. ende wo hy sach dye leder vpgesichtet in de hemel ende dye engell vp ende af stygen

Onde doe effchede Isaac Jacob ende ghebenedyede en. ende geboet em en sprack. du en salt geen wiiff neme vit den geslechte Chanaan mer ga voertwart to Mesopotamien des landes Syrie to Bathuels huis dinte moder vader en nym dy daer em wiiff van den dochteren dms oemes Laban. dye almachtige god fall dy benedyen ende fall dy doen wassen ende mannych uoldygen dattu kriegest scharen veles volkes. ende geue dy dye gebenedynghe Abrahams ende dineme saet nae dy dattu besittes dat lant. daer du alsoe ein pelgrim hest gewandert also dat god gelauet hadde dinen groeten vader. Also en ny Isaac leet. hy quam ende wanderde to Mesopotamien Syrie to Laba Bathuels soen e sinre moeder Rebecke broder also Esau sach dat sin vader hadde Jacob ghebenedijet ende sende eine in Mesopotamien Syrie dat hi van daer em wiiff neme. ende dat hy em na d ghebenedynghe gheboet. ende sprack du en salt geen wiiff nemen vpt den dochtere van Chanaan. ende Jacob gehorsam was sine vader. ende alderen ende ghinck in Syrien doe proeffde hy dat sin vader niet gerne en sach de dochtere Chanaan. hy ghinck to Israhel en nam

eyn wiiff aen dye anderen dye hy erste hadde. Melech Israhelis dochter ei suster Rabaioth ein soene Abrahams Hyrumb ghinck Jacob vpt van Bersabee ende quam to Aran. ende do hy quam in eine stede ende wolde daer rusten. na den vndergange der sonnen hy nam steine dye daer legen ende leyde se vnder sin hoeuet. ende slyep vp der seluer stede. ende hy sach in sinen slaepe em leyder staen vp der erden die hogede daer van dyo werde den hemell ende die Engell gades daer mede vp ende affstygen en de heren genegte vp der ledere spreken to en Ick bin dye here dms vader Abrahams god en Isaacs god. dat ertreck daer du in slaepst fall ick dy geuen. ende dinen saet. din saet fall werden alsoe dat ghestubte der erden. du salt werden ghebrejdet weyken oesten suden norden. ende in dy ende in dinen saet sullen all die geslechte der lande ghebenedijet werde. ende ick fall din hoeder sin waer du wanderst. ende fall dy werde leyden in dyt lant. ende en fall di niet verlaten ick en hebbe dat alle volbracht. dat ick dy to gesproken hebbe Also do Jacob vntwakede van dem slaep doe sprack hy voer. waer dye here is in der stede ende ik en wofte des niet. hy verschrickede ende sprack wo ver ueerlick is dese stede. hijs en is anders niet da dat huis gades. ende ein porre des hemels. da rumb stont hy vroe vp. ende nam de stein de hi vns sin houet hadde gelacht. ende richtede den vppe toe eynen reyken. ende goet oly daer

yppe ende noemde die stat Bethel. dye yfste
het Luza. ende hy gelaeffden gaede ein gelaef
fenis ende sprack. off dye here myt my is ende
beholdet my in den wege den ick wandel: ende
gyfft my broet to eten ende kledinge an to do
ende komen geluckich weder toe den huse my
nes vaders. den fall my dye here sin ein got en
de dese stein den ick toe einen teken vp getich
tot hebbe fall heten dat huys gaedes. ende all
dattu my geuest fall ick dy den teinden aff of
feren.

Dat. xxix. Ca. wo dat Jacob dienden sine
oeme seuen iaer vmb Rachel. ende wo dat om
Iya wart ende noch diende hy seuen iaer vmb
Rachel to hebben.

Jacob ginck voert van daer toe den oe
sten wart: ende sach einen putten yn
den wilde staen. ende dre schaep herde
daer by liggen rouwen want dat plach men
toe weteren dat quick. Dye mont des puttes
was myt einen groten steine beslaeten. Ende
dat was ein gewoent alsoe dye schaep alle by
ein quamen dat si den stein aff deden ende also
dat quick gedroncken hadde soe lachten si en
weder vp des puttes mont ende hy sprack tho
den herden broder van wan sint gy. **S**y andt
worden ende spraken toe om van Aran. do vra
gede hy si ende sprack to en. kenne gy niet La
ban nachors soen. **S**y spraken to om. Ja wy
kennen en wael. is hy gesont si spraken ia. hy
is sterck. ende set doe quam Rachel sin doch
ter myt een herden quicks. **D**o sprack Jacob
is dat noch vroe dages dat en is noch geyne
tijt dat gy dye herden toe stalle brenget. ghe
uet desen schaepen yfsten toe drincken ende lei
det si weder in dye weide. **S**y antwoerden ende
spraken toe om. des mogen wy nyet don bis
dat wy dat quick by ein hebben. dan doen wy
den stein van dem monde des puttes: dat wy
dat quick drincken laten ende also si noch spra
ken. siy dat quam Rachel myt eres vaeder
schaepen want si hoede si ende alsoe Jacob die
sach ende bekende dat si sin nicht was ende die
schaepe Laban sins oems waren. hy hoff vpp
den stein aff daer mede die putte beslaeten was
Ende alsoe dat quick ghedruncken hadde doe
kusten hy sy ende sy schreiden daer luyder sty
men: doe sacht hy toe er woe hy broeder we
re eres vaders. ende dat hy Rebecke soene
were. Doe ghyuck si snelicken ende batschop
ten dat eren vaeder. **H**y hoerde dat Jacob sine
suster soen koenen was. **H**y liep vpt ende
vmbgrop en: ende kusten en ende leyden en yn
sijn huys. Ende alsoe hy verhoerde dye saec
ke fines wandelens. **H**y andtworden ende

spraek thoe om. Du byst myn vleysche en
de myn beyn. Ende doe vollenbracht waeren
dye daeghe eyne maent: hy sprack toe om.
want du myn broeder byst daer vmb en falltu
my nyet toe vergheues dyenen. **S**egghe my
wat loenes woltu hebben. **H**y hadde twe doch
tere. dye meyste hyete Iya: ende dye ionges
te hyete Rachel. **M**er Iya was scheloeigich.
Rachel weydelick van aengesichte: ende luf
tich aen toe sien. dye hadde Jacob luyff ende
spraek thoe om. Ick fall dy dyenen vmb Ra
chel dye iongheste dochter seuen iaer. **D**o ant
woerde Laban ende sprack thoe om. Dat is
oock dat beste dat ick sy dy gheue den vmb
anderen manne: blyff hy bry my. **H**yt vmb ia
cob dye dyeneden vmb Rachel seuen iaer en
de dye daeghe duchten om koert sijn: vmine
gwoetheit wyllen der lieffden. **D**oe sprack hy
thoe Laban. **G**hyff my myn wyff want dye
tijt is vyt: dat ick nu in gae thoe er. **H**y es
scheden vyl schaeren sine vrende ende des vol
kes thoe ghaeder ende maecten eyne ghroete
wertse hop ende bruytloft. **D**es aeuundes nam
hy sin dochter Iyam: ende bracht om die daer
toe slaepen by om. Ende der dochter gaff hy
eyne maeghet ghehepten Zelfhan. **D**oe Ja
cob nae gewoenten toe er ghyuck: ende alsoe
dat morgen wart do sach hy dat dat Iya was
doe spreck hy toe sinen swaegerheren: wat ys
dyt dattu dyt doen woldest. wat vmb so heft
du my Iyen brachte en hebbe ick dy niet gede
net vmb Rachel. **L**abā antworde ende sprak
to eme. dat en is in vnsere stad geen gewoent
dat men dye iongsten dochter yfsten bestade
volbringhe dye weke deser daeghe der bruyt
loft. ende ick fall dy oock dese gheuen voer
dat werck dattu my noch seuen iaere fallt die
nen. hy was wyllych ende gheuoelchick. en
de doe dye weke vmb was. doe nam hy Ra
chell oock toe wiue der ghaff dye vaeder ein
maget dye hyete Bala. daer nae als hy ghe
brukede der begheerlicker bruytloft. hy verlatte
dye luyffde der nauolgeder bruyt der yfsten en
dyenden den voer seuen ander iaere. ende doe
dye here sach dat hy Iyen versmaede. hy make
de se vruchtbarich en ee suster bleff vnrucht
baer. ende sy vntfinck ende gebeerde einen soe
ne ende noemde sinen naemen Ruben. ende
spraek god heft myn oetmodycheyt aenge
sien nu fall my myn man luyff hebben. **D**aer
nae vntfinck se ende ghereelde einen anderen
soene. ende sprack dye here heft my ghehoert
dat ick versmaet was. daer vmb heft hy my
noch desen soene gegeuen. ende den noemde se
Symeon. **H**y vntfinck toe deme derden ende
ghereelde eyne anderen soen ende sprack nu fal
ik mynen man to my halden. want ik om dre

son getelt heb en dar omb noemde si des naem
Leui To den werden mael vntfenck si en telde
einen soen en sprack Du sall ik my bekynnen
in den heren en dar vmb so noemden si den Ju
dam ende do horde si vp to telen

Dat .xxx. Ca. wat kinder Jacob gewan vā
twe susteren ende een megeden ende woe Ja
cob roert dienden vmb dat quick dat gemen
get van varwen worde.

Doe Rachel sach dat si vnruchtbaer
was doe haetten si er suster ende sprak
to een man. gyff my kinder off ik ster
ne Jacob antwoerden er toemich bin ick dye he
re dye dy tewefft hefft dye vruch dins licha
mes. Doe sprack si. ick heb ein maegēt Bala
daer ga hyn to er dat si getele vp mynen knen
ende ick doch kinder van er heb. Sy gaff om
Bala toe einen wyue Doe dye man to er gyk
si vntfenck ende telde einen soen Doe sprack
Rachel. dye here hefft my geordelt dat is de
here hefft my werdich gemaect deser vruch
te. Ende hefft myn stymme gehort ende heft
my einen soen gegeuen. Ende dar vmb noem
de hy sinen naem dan Daer nae vntfenck Bala
anderwerff ende telde einen anderen. dar vmb
sprack Rachel. got hefft my gelikt myne sus
ter ende ik bin mechtiger worden ende den no
mede si neptaly. Do Iya woude dat si niet mer
kintdrechtich en was do gaff si er maget Zel
phan eren man. dye vntfenck ende geberde ey
nen soen Doe sprack si selentlich. dar vmb no
mede si en gad. ende Zelpha teledē noch eyne
andere. Ende doe sprack Iya dat is my toe se
licheit. vorwaert die wyue sullen my selich seg
gen. daer vmb noemde si en Aser. Shuben dye
ghinck vpt in dat wlt in der tijt des bouwes
ende vant eyn wortel mandragoras gelieten.
dye bracht hy siure moeder Iyen. doe sprack
Rachel gyff my eyn deyl van den mandrago
ren dye dyn soen bracht hefft. Sy antwoerden
ducket dy toe klein sijn dattu mynen man my
voert aff genomen hefft. du en willest oeck nu
nemen dye mandragoren myns soenes. Doe
sprack Rachel hy slaepē noch dallinck by dy
vmb dye mandragoren dyns soens Doe iacob
des auents vit den velde quam Iya gynk om
vpt entgegen ende sprack du soldest toe my yn
gaen want ick hebbe dy vmb loen gewinnen
vmb dye mandragoren myns soens Dye nach
te sliep hy by er ende got verhorde er gebet. sy
vntfynck ende tellden eren vyfften soene. ende
sprack. Got hefft my loen gegeuen want ick
myn maeghet hebbe ghegheuen mynen man
ne ende den noemde sy Nachar. Doe voort vnt
fenck Iya eren ysten soen en sprack got hefft
my gericht myt enet gude gaue. ock to des.

Ten maele my man sal by my sin. want ick om
tes sone vortbracht hebbe. darūme soe nomde
se de Zabulon. Na de getelede se ein dochter
dye hete Dyna. god de gedachte Rachel ende
voehorde se vnde maekre se vruchtbar. de ent
fenck vñ getelede ene sone en sprak god heft
vā my genomē myne schāde en nomde en Jo
seph. en se sprak geue my de here noch ene so
ne hie to. Do Ioseph gebaē was do sprack
iacob to synen swagerherē. laet my nu dat ick
weder toe huys kome to mijns vader lāde en
to mynen lande. Gyff my myne wyue vñ my
ne kindere darūme ik dy ghedenet hebbe. dat
ik ga en wech du west wol de dēst de ik dy ge
daen hebbe. Do sprack Laban to eme genade
vnde in dynē aengesichte. ik byn des besocht
dat my god hefft gebenedyct vmine dinē wil
ken. ik hebbe gefat de loen de ick dy geue fall
Hy antwerde du west wol wo ik dy gedenet
hebbe en wo vele dimer haue was de du mi ga
uest vnder myne hāde. du haddest weynich er
ik to dy quā en bist rick nu worde. de here he
fft dy gebenediet. sint ik dy to kamē bin darū
me is dat recht dat ik nu besee my sulues hus
en gefinde. Do sprack Labā wat sal ik di geue.
Hy antworde ik en wil niet hebbe mer deistu
des ik begete so wil ik noch āderwerf dijn que
ck weyde en hoede. doz besuy al dyn queck en
aff scheyde al de gemēgede of vleckige schae
pen van de anderen. So wat den roet vñ vles
kich vñ mānichuarwich werd dat sy vā scha
pē vñ vā zegē dat sy mijn lon soe fall my bal
de my rechtuerdicheit ātwerde also de tijt dy
nes wyllen is ende vmdestu dan dat ick emich
quick hebbe dat vleckedich niet en is so mach
stu seggen. dat hebbe ick dy ghestaelen. Doe
sprack Laban Jek halde stede dattu ghebden
hefft. in den dage schede hy al die zegen ende
dye schape die bucke ende die wedere die gedel
der verwe off vleckedich waren. al dat ander
quick dat emre verwen was to mael wpt en to
mael swart die gaff hy in die hande sinre kind
ende maekten ey delinge der wege drier dage
tusschē om en sine eydo die dat and quick hoe
den Jacob die nā groen poppelē wden en mādel
wden ein deil en ein deil niet en als die bast af
was. in de der die bast aff was gedā wrschey
witticheit. euer die gans bleue de bleue groen
en in deser manerē wart de verwe mēngerleie
hy lacht die wden in dat water kompen daer
men dat water in vmb storte. vp dat also dat
quick quā drinckē had de die wden vor een o
gen ende in den aenseinde der wden vntfingē
ende dat geschach in der hette der vermyngin
ghe dye schaepe saeghen dye holter aen ende
brachten alle vleckighe ende menygerleie ve
we lāmer Jacob die deilde die herde en lede die.

Genesis

holter vor dat gesicht der weder **A**ll dye wyten ende all dye swartten waren Labans ende all dye anderen waren Jacobs. ende allus hadden si er quick gedeilt. Hyt vmb in der yfster tijt also dye schaep ionghen solden: doe lacht hy dye holterkens in die waeter kumpen vor die oegen der weder ende der schaep. vp dat si in aengesien der woeden ontfeugen. ende alsoe was dye leste iongynge ende dye leste thoe laet soe en lede hy nyet dye woeden: alsoe dye yfsten ende die besten geboert die bleff Jacob. ende dye leste geboert bleff Laban. hy wart viter maeten rick ende hadde vyl quickes: meghede en knechte kamelen ende eselen.

Dat xxxi. ca. wo Jacob beyde sin wyff ende sin kinder en all sin gesinde na en wolde to hus ende wo om Laban nae volghede en wo si sich doch vp dat leste scheiden

DAer nae als hy horde dat Labans kinder seden Jacob dye nyempt all vnses vaeder haue. Daer van is hy rick worden ende seer gloriose. ende oeck proeffte hy in Labans aengesichte: dat hi om niet alsoe en gebedden alsoe hy vormaels plach: ende alre meyst oeck want om die heere toe had gespraeken. **R**ete weder vmb yu dat lant dynre vedere ende toe dynre gheboert ende ick sall myt dy syn. hy sande nae Rachel ende nae Iyen: dat si toe om quemē in dat velt daer hy sin quick hode ende sprack toe en Ick sie waell aen uwes vaeder aengesicht: dat hy my nyet alsoe en gebeert alsoe hy my gysteren ende voermaels plach. **M**yns vaeder got dye is myt my ghewest: ende gy weten wael dat ick nae all mynre macht uwen vaeder heb gedonet. mer uw vaeder hefft my verkloeket ende hefft wael teyn werff myn loen verwandelt. **N**ochtant en hefft om got niet ghelaeten dat hy my schaeden mochte. mer hy sprack. **D**ye vleckige lammer sullen dyn syn soe werden sy all vleckich. soe hy euet sprack dye wytten sullen dyn syn toe loene: soe werden si all wyt. **A**l soe dat got uwes vaeder haue hefft genomen ende hefft sy my gegeuen do die tijt quam dat dye schaep vntfangen solden. **I**ck sloech my ogen vp ende sach in mynen slaep. dat die mānes kunne klommon vp die wyues kunne alle gedeldet geuleckeder ende mennygerleye werwe. **D**ye engel des heren sprack to my in den slaep Jacob. ende ick antwoerden om. ick byn hilt. **H**y sprack toe my heffe vp dyn oegen: ende sup woe all die mans kunne klynnen vp dye wyffs kunne: woe si all vleckich sint ende van weler werwe. **I**ck heb all geseen dat dy Laban hefft gedaen. **I**ck byn dye got bethel daer

du den stein gelalft haddest ende my gelaeffnis gedaen haddest. daer vmb stanu vp ende ga vnt desen lande ende kintre weder in dat lant dinte geboert. **D**oe antwoerden Rachel ende Lia. **H**ebbe wy dā niet wat ouertellich vā vns vaders erue van sinre hauen. **H**esit hy vns nyet alsoe vrende gheacht ende verkofft ende hefft vns loen geten vnses vaders gudere. **M**er got dye hefft genoemen ende hefft si vns ende vnsen kinderen gegeuen. daer vmb all dat dy die here gebaeden hefft dat doe. **D**oe stont Jacob vp ende satte sine wyue ende sine kinder vp de kamelen ende nam all sin haue: ende alle syn quick ende soe wat hy hadde verwouen in mesopotamien: ende ginck in dat lant toe Chanaan toe sinen vaeder. **I**aac. **V**p die selue tijt was Laban vnt gegaen sin schaep toe scheren. ende Rachel staell eten vaeder sin affgade. **J**acob en wolde sinen swagerheren nyet apenbaren dat hy vleyen wolde. ende alsoe hy enwech gegacu was: hy myt all den dat myt recht syn was. **E**nde wandelden tegen den berch Galaad: doe wart des derden daeges Laban toe weten dat Jacob gevloen was: hy nam sin broeder ende volchden om nae seuen daege ende kreghe en vp den berge Galaad ende sach des nachtes i den slaep got toe om sprekende. **H**oede dy dat tu niet hartlicken en sprekst tegen Jacob ende Jacob had alrede vp den berge sine wonynge vp gericht. **A**l soe hy nu en daer vruolchde myt sinen broederen: doe richtten hy ock sin tenen vp in den seluen berge Galaad ende sprack toe Jacob. **W**aer vmb hestu alsus gedaen dat tu soe hemelick myn dochter enwech heft genomen off du si myt den swerde geuangē heft: waer vmb woldestu my vnt erens vntfleyen ende my des nyet apenbaren: dat ik dy myt vrouden geuolcht hedde myt sange ende myt spele: ende myt herpen. **D**u en heft niet geledan dat ick doch myn dochter ende myn soene gekusset hedde. **D**u heft gecklicken gedaen ende nu mocht myn hant dy wael quaet doen. mer dynes vaeder got sedde my gysteren. **H**ode dy dat tu iacob nyet hartlicken to en sprekst. **I**ck wil dattu begerdes toe huys toe dynen vaeder toe komen ende begerdes toe dyns vaeder huys. **W**aer vmb hestu dan my myn ghaede gestalen: **J**acob antwoerde dat ick dy vnt wetende bi enwech getagen. ick vruchten dattu myt ghewalt woldest dyn dochter ghenomen hebben. **E**uet dattu my betyest die uerpe by wen dattu dyn gaede vindest den doede. mer vor all vnsen broederen besoeke all vmb ende wartu des dyns by my vyndest da nym. also hi dit sprack doe en wuste hi niet dat Rachel eres vader gade gestalen had. **D**at vmb soe gynck Laban yn die wonynge iacobs en Iyen ende erre beyder

maeget ende en vant nyet Doe hy do in Ra-
chels tente quam. si bareh snellik dye gade vñ
der der kamelen myste ende sat daer vp. Alsoe
er vader all er tente dorsocht ende niet en vant
doe sprack hy myn herē en torne sīk niet vp
my dat ick niet vp en sta regen dy. want nae
gewoente der wiue is my to hant geschiet. en
also wart dye sochtuoldycheit des soekede va-
ders bedragen. Do sprack Jacob myt vpdin
gēder vwerdycheit. vmb wat minez mys daet
wyllen. off vmb wat sunden wyllen bystu my
sus nageuolget. ende heft all myn huīs gereide
doer gesocht. wat heftu vonden van alle d sub-
stancien dīns huses. legge dat voer my en vor-
dine broede. ende se ordelen tusschen dy ende
my. hyrumb ick bin xxi. iaer myt dy geweset
ik en hebbe nye hamell van den dīnen geten ik.
vergolde dy alle dīnen schaede. ende werd my
wat gestalen dat esscheft du van my. dach en
nacht bin ick gepimiget myt bytte en myt vor-
ste ende dye slaep vlo van mynen ogen. aldus
hebbe ick dy in dīnen huise gedpenet xxi. iaer
xiiij. vmb dine dochter ende seuen vmb dīne
quicks wylien. en myn loen heffstu waell tien
werff verwandelt ende hadde myns vader god
Abraham gedan ende dye vruchte Psaac niet
by my geweset licht hedstu my van dy bloet
gelate. myn afflicie ende dye arbeyt mynre hā-
de. hefft god aengesien ende hefft gysteren di
gestraeffet. Laban antworde eme. Myne doch-
tere ende soene ende alle dīn quick ende all dat
du suisst sint myn. wat mach ick dan mynē kē-
deē ende mynen neuen doen. Darumb kom en
laet vns ein verbont maken vp dat sy ein ghe-
tuchnisse tusschen dy en my. Jacob dye naem
einen steyn en richte den vp to eynen reykē en
sprack toe sinen broderē bringet steine her. sy
vergaderden dye en maecten einen hope dat
van ende aten daer vp. Den noem Laban den
hoep. de hoep des getuchnisse ende iacob em
vergaderinge des getuchnisse. ein ygelick toe
de eygendom sinre tongen. Do sprack Laban
dese hoep fall dalik ein getuchnisse sin tussche
my en di. darumb is sin naem genome galaad
dat is dye hoep des ghetuchnisse. en Laban
sprack voort dye here aensie dat. ende ordede vñ
der vns alsoe wy van een schyede. off du my-
ne dochter bedouest. ende off du ander wiue
ouer se in leydest nyemant en fall vnser rēde ge-
tuchnisse sin. sūder god dye dyt reghenwoer-
dych siet. Ende voort meer sprack hy to Jacob.
sie den hoep ende den steyn den ick vpghe-
ret hebbe fall ghetuchnisse sin tusschen dy ende
my. Dortmeer dese hoep ende stein sin in ein ge-
tuchnisse is dat off ick daer voer hyn ga to dy
wart koeme ende off du voer hyn gheyst my
quaet tu dīncken. so ordede tusschen vns Abra-

hams god ende nachors god ein god eres va-
ders. hyrumb Jacob swoer by de vruchte sīns
vaders Psaac. ende offerde sin offerhande vp
de berge ende esschede sin broedere dat se broet
eren. doe se dat geten hadden do bleuen sy dat
Laban stont des nachtes vp ende kuffede sine
soene ende dochtere ende gebenedyde se. en gik
wederumb in sine stad

Dat xxxij. Ca. wo Jacob sende to Esau sinē
broeder ende wat hi em sende van quicke ende
woe Jacob des nachtes woestelde myt de en-
gell.

Jacob dye gink den wech de hy begōt
hadde. do gemoete em dye engell gae
des. also hy dye sach do sprack hy dyt
sint dye castele gades. ende noemde dye namē
der stede manaym. dat is alsoe vele als castele
off borghe. ende sende hy baden vo er hyn toe
Esau sinen broeder in dat lant seyr in de rik vā
edom. ende getoet em sprekende. aldus sult gy
spreken to mynen heren Esau. dyt sprickt dyn
broder Jacob. by Laban bi ick pelgrims wjs
geweest. en bin daer geweest bis in desen tegē
wordigen dach. ik heb ossen ende esele knech-
te en megede. nu sende ick myn baet schop toe
mynen heren. vp dat ick gracie vntfange in di-
nē aensichte. dye baden dye quamen weder to
Jacob en seden. wy quamen toe dīnen broeder
Esau. sie nu snelt hy sich dy regen myt vperhū-
dert man. Do vntvruchte sich Jacob to mael se-
re en wart verueert. ende deylde sin volk i twe
deyll dat myt em was. sin quick schaepē ossen
ende Camelē in twe scharen ende sprak kōpt
Esau aen ein schaer ende verslept dye soe wert
doch dye ander behalde. En Jacob sprak god
myns vader Abraham en god myns vader p-
saac here. want du my to ghesprakē heffst. kē
vmb in dīn lant. en in dye stede dīnre geboert
en ick fall dy waell doen ik bin die mynste all
dīnre barmherticheit. en der waerheyt die du
volbracht heffst in dīnē knechte. i mynen sta-
ue hebbe ick ouer dese ioerdaen gegaen. en nu
koem ick daer weder myt twen scharen welo-
se my van der macht esau myns broders. wāt
ick em to maell seer vruchte vyllychte dat hy
niet en kome ende versla de mo d myt de kinde-
re. Du heft my to gesproken. dattu my waeldō
wyllest. ende woldest myn saet breyden. alsoe
dye sant des mers. den man van mannyhuol-
dycheit niet en kan ghetelen. ende doe hy dye
nacht doe vntsliep. do affscheyde hy van den
guederen dye hy hadde. dye gaue de hy Esau
sinē broed geuē wolde. twehūdt geptē en xx.
bucke. twehūdert schaep. en xx. wedere ka-
mele die vruchtbar waren. xxx. myt en iongē

De xxxij. Capittel. wo Jacob sende
to Esau sinen broeder ende wat hi em
sende van quicke ende woe Jacob des
nachtes woestelde myt de engell.

Alhoeghe ende .xx. offen .xx. efelo. ende .x. ere kindere ende sante dat do die hende sijne knechte eyn na deme anderen. en dat queck ginck to iersten ende beuael sinen kindere he mede tijt vor hen enwech: ende driest eynen hoep nae deme anderen ende beuael deme dpe daer voer ginck ende sprack. is dat dy myn broder Esau ontmoet ende vraget dy wye bystu off war he gaest du: off wes sint die den du volgest: so sal tu antwoerden dities knechtes Jacobs. ende he sendet gaue sinem heren Esau Ende he kompt na vns. des gelikes geboet he den anderen ende den derden ende alle den die dem quick volgeden: ende sachte en die selue rede solt gy spreken tho Esau. als gy en vindet ende sult voort mer sage din knecht Jacob kompt vns gelick na getage. Do sprack he ick sal en versoenen myt den gauen die voer gaen ende dan fall ick en synen lichte sal he my gnedich sijn. Also gy gen die gaue voer eme hen: ende he blyff des nachtes in den sloren. do he tijtlick vpgestaen was nam hie sine twey hupscrouwen ende ere megede myt eluen soenen ende gynck auer den wech Jaboth. als al dat vor hen was dat eme to behoerde. he blyff alleynne ende sy do wrangede eyn man myt en bys des morges do dpe sach dat he en nyet konde auerwinnen do tate he em an die sene sijne hopen. Ende tho der stunt verdo:de sy ende sprack tho em: late my want to der stunt gept die morgenwoet. he antwoorde. Ik en late dy nyet du gebenedyest my dan. Do sprack he wat is din name? he antwoorde Jacob. ende he sprack. In geyner wyse sal din name werde geheere Jacob: mer ysrahel want off du tegen got starck ghewesen byst wo vvel mer saltu tegen die luyde verwinnen. Ende Jacob vragede sage my doch wat is din name? he antwoorde waer vmb vragestu myne namen die dar wonderlick is: tende he ghebede en in der seluen stede. en Jacob noemde den namen der stede phanuel sprekede. Ick hebbe gheseyn den heren van angesichte to angesichte ende myne siele is worden gesunt ende to hant ginck em vp dpe sonne als he was auergegaen phanuel. ende he hincde myt de rote vmb des wyllen en eren ysrahels kyndere geyne aderen. want die verdozheyte in Jacobs hopen was bys in dessen tegenwardigē dach want em sin ader gewert was. ende he dar vā verschricket was

Dat .xxxiij. Capitell. wo Jacob ende Esau by eyn quamen ende sy sich goetliken vnder en vntfengen

Iacob sloech sine oghen vp ende sach Esau komen. ende myt eme werhundert maene. he deplde Rachels en Iyen

kindere ende er beyder megede ende settede ein ytlke maget ende er kindere voer aen. dat na Iyen ende ere kindere Mer Rachel ende Joseph allerleyst. ende he ginck voer ende bedede negede sich seuenwerff to der erde bijs sich naskede sinen broder. ende Esau lep entgegen sinen broder ende kussede en: vmbgriep hy en vmb sinen hals ende kussede schriede hy. Ende als hy sine ogen vpsloch ende sach die wjuet ende ere kindere ende sprack Wat wyllen desse ende off dy desse to horen? he antwoerden: desse kleuen sint die got my dyme knechte gegeuen hefft. Do nakeden sich die megede ende ere kindere ende nygeden em. Do quam hy myt een kynderen. ende als en die angebeden hadden: quam men lest Rachel ende Joseph ende anbeden en Do sprack Esau: wye sint desse scharen dpe my tepegent sint? hy antwoorde. vp dat ick grae rynde by mynem heren. ende hy seide broder my ick hebbe seluen vele genochte: behalde dy dat dime. Do sprack Jacob: wyl nyet also des byde ick dy. mer off ick gnade vunden hebbe i dy nen ogen: so nym desse kleyne gaue van myne henden. also hebbe ick geseyn din anghesichte recht off ik gades angesichte sege ende bist my gnedich. ende nym die gebenedijngē die ik dy gebracht hebbe. ende die my god gegeue hadde: geuende alle dinck. Nouwelick myt dwanghe fines broeders nam he sy ende sprack. gae wy to hope ende ick sal sin eyn gefelle dms weges. Do sprack Jacob. here myn du bekeneft wael dat ick kleyne kindere hebbe ende schape ende koige drechtich myt my war ick nu dpe tho vele dede arbeyden myt gaen so stouen sy my alle eyns dages. My here treck vor hen sine knechte ende ick sal semekeliken nauolgen sinen voetstappen. als ick sye dat myne tungē vermogen bys ick kome to myne heren i seyr Do antwoorde Esau. so bydde ick dy dat vā de volcke dat mit my is to deme mynsten bliuen gefellen dines weges. he antwoorde des en is geyn noeth. des euer alleynne behoeue ick dat ick myn here gnade vinde in dyme angesichte Esau kynde wedder vmb des dages den wech den he komen was toe seyr. ende Jacob quam in sochor dat tymmerde he eyn huys en rijch: tede sine tenten vp en noemde die stede sochor dat is tabernackel. ende he ginck voort in salem die stat Sychimorum die lecht in deme lande van chanaan. Na dem dat he quam van Mesopotampen Syrie. ende woende by der stad ende koffte eyn deyl des ackers in dem he vppgericht hadde die tabernackel van den kinderten Emoz Sychems vader vmb hondert lammer ende dat richtede he vp eynen altaer ende anrepe daer den aller stercksten god ysrahell.

Dat xxxiiij. Capittel wo Dyna verkrechtiget ward van Sychems sone ende wo ere brodere alle dat mans kunne der stad daer vmbedoet sloghen

Dyna liden dochter die ginck vit tho besyden die wyff des rikes ende also Sychem die sone Emor eyn vorste des landes sy sach he hadde de lufft ende vntforde sy ende sleep by eer en verkrechtiget sy myt ghewalt die iuncktrouwe. Ende syn siele wart vreyngiget mit er ende he sachtmoriget myt smekeden reden die bedrouede maget ende ginck thoe Emor synem vader ende sprack. Nym my desse maget to eyner hulltrouwen. Also dyt Jacob vernam ende syne soene waren van em driuende dat queck weyden he sweych bys dat sy wedder quamen to Sychem Emors vader vit ginck dat he spreke myt Jacob. Hyet sine sone quamen van dem wylde ende sy hoerden wo dat was gescheyen. doe worden sy to male tornich vmb dat dat vuyt dinck was gescheyen in ysrachel ende dat dat vntemelike dinck gescheyen was. dat Jacobs dochter verkrechtighet was ende do sprack Emor tho en. Sychem. myns sones siele hefft to geganghen tho uwer dochter. Geuent sy eme to eynem wyue ende heyligen wy vns vnder eyn ander. uwe dochter geuet vns ende nemet gy vnse dochter wedder vmb. ende wat myt vns dyt lant is in uwer gewalt gheuet ende driuet kopenschap ende besittet desse lant. Ende do sprack Sychem to eem vader ende to ere broderen. Latet my gnade van uw verkrigen. wat gy selfs settet dat wyl ick gerne geuen. Der meret die moeghen gaue ende esschet gaue ick wyl gerne geuen wat gy esschet. alleyn geuet my die maget tho wyue. Jacobs sone antwoerden Sychem ende sinem vader in drage want sy raseden halff vmb ere suster sehande wyllen wy en moghen nyet doen dat gy byddet. noch vnser suster geynen man geuen die vnbesnede sij. want dat were vntemelick ende sundich by vns. mer dat in mogen wy vns verbinden off gy vns gelick wylt werden. ende dat alle mas kunne vnder uw besneden werde. dan moghe wy gheuen ende nemen vnder eynanderen uwe dochtere ende vnse ende wonen myt uw. ende werden eyn volck. ende wylt gy uw nyet laten besnyden. so neme wy vnse dochtere ende gaen enwech. Desse rede behagede Emor en Sychem sine sone. ende die angelinck en wretrecken des nyet he vernulde to der stunt dat sy esscheden. He hadde die maget to male lufft ende he was dpe heetlikeste in alle deme huyse fines vaders. Als sy dor de stat porten in quamen sachten sy to deme volcke. desse luyde sint vrede.

sam ende wyllen myt vns wonen. sy sullen ere kopenschop in dessem lande driuen. ende sullen dyt lant buwen want dat is breyt ende sehone ende behouet wael buwlyude. wy sullen ere dochter tho wyue nemen ende sullen en dpe vnse wedder geuen. Eyn dinck is. doer wat sulcke guet ghehindert wert. also besnyden wy vnse mans kunne ende volgen eem gesette. ende aller guet ende aller queck ende alle dat sy besteten. werde vns alleyn volgen wy en hiet vmb vp dat also wy to hope wonen ende make eyn volcke. Alle die mans kunne vultorden dat en leeten sich alle besnyden ende sich des derde dages also die aller swaerste bedroeffnis is doer wunden do nemen die twey sone Jacobs Symeon ende leui de brodere Dyne ere swerde en gingen in die stat vwoelike. ende do sy alle mas kunne verslagen hadde. do doden sy ock Emor ende Sychem. ende nemen Dyna ere suster vit deme huyse Sychem. Ende also desse wedder vit quamen. do quamen de anderen sone Jacob en vyellen auer de die gedodet waren ende wylte dat volck ende die stad in eyne wrake der vntemelicken vnkupscheyt. ere schape en er queck ende ere esele ende verdouen alle dat in den huseren was ende in dem velde. ere kinder ende ere wyue leden sy myt. en geuangen. als dyt kone licken vullenbracht was Jacob sprack to Symeon ende toe leui gy hebt my turtert ende hebt my hatich gemaket die Chananceer ende Pherizeer die in dessem lande wonen. Vnser is eyn weymich. sy sullen sich vergaderen ende sullen my verslaen ende verdylligen my. ende alle myn huys. Sy antwoerden. sullen sy dan vnse suster misbruken also eyn de gemeyn were.

Dat xxxv. Capittel wo Benyamyn gebare ward. ende wo Rachel starff.

Het en binnen sprack die here to Jacob. sta vp ende ga tho Bethel ende wone dar. ende make ein altaer dat erscheyn do du vloest dinen broder Esau. Jacob die esschede al sin huysgefinde to sam. en ende sachte en. werpet va uw alle vrende gade die vnder uw sijn. ende reyniget uw ende ver wandelt uw kleydere ende staet vp ende gaen wy tho Bethel. dat wy maken eynen altaer deme heren die my verhoerde in de dage mynre bedroeffnisse. ende was my eyn gefelle myns weges. Do gauen sy em alle vrende gode die sy hadden. ende alle die ringe de sy in eroren hadden. Ende groeff he vnder eyn tofien boom. die stunt achter der stat Sychem ende do sy enwech waren. die vrucht gades vmb greep sy alle die dat woende vmb die stat. ende waren nyet koene en tho volghen doe sy enwech to gen. Jacob quam to Lusam dat luyt

die warme wadere in der woestene do he weyden dreyff die esele sijns vaders Sebeon. hey hadde eyne soen Dysan: ende eyne dochter Oolibama. Ende dit sint die sone Dysan Am dan. ende Jeshan: ende Jhetram: ende Chara. Ende dit sint die sone Esar Baalanā Zephan ende Achhan. Dysan die hadde sone. Hus ende Hyran. Dyt sint die hertigen Horrei. hertich Iorhan. hertich Sebal: hertich Eshan: hertich Ana: hertich Dysan: hertich Esar: en hertich Dyson. Dyt sint die hertighen der horrei: dye daer woenden in deme lande van Heyr. Mer die koninghe die regijden in deme lande van Edom. er ysrahels kinder eyne koninck hadden: waten desse Balaad: Beoz: Hun: sijn stat hete die Naba. Do Balaad starff do regijde vor en Jobab Hare sone van Bosram. Do Jobab doet was do regijden vor en Husan van den landen Themanorum. Also die do et was do regijden vor en Adad Badadi soen. de ver sloghe Madian in deme rijke Moab. ende sijn stad hete Aruth. ende also Adad doet was do

regijde vor en Heula van Masercha. Ende do dye doet was do regijde vor en Saul van deme wader Kooboth. Ende also dye gestarff die volgede na in dem tike Balanan Achobos sone. Ende do die doet was. do regijde voer en Adad: sijn stat hete Phau. ende des wyff herte Meezabel eyne dochter. Mared dye dochter Myzaab. Dyt sint dye namen der hertighen. Esau in sinen geslechten. in steden ende mit ere namen. hertich Thamma. hertich Aluba. hertich Jetech. hertich Oolybama. hertich Elahertich Phinon. hertich Cenen. hertich Theman: hertich Mabsar: hertich Magdyell: hertich Hyram. Dyt sint hertighen van Edom. die daer woenden in deme lande fines gebedes Esau die is vader der Idumeer. Jacob die wode in deme lande van Chanaan: daer ynne sijn vader in pelegimes wyse wanderde. dyt sint sine geborde ende geslechte.



Dat xxxvij. Capittel wo dat Joseph verhatret ward van sinen broederen en wo sy en wolden doden ende wo sy en doch verkofften.

Doe Joseph alt was. xvi. iaer ende dreyff dat quick weyden myt sinen broederen. ende hey noch eyne kynt was ende was myt Bale kynderen ende Zelphe dye fines vader wyue waren. en

de hye beclaeghede syne broedere by deime vader van der aller toefsten sunden. Israhel dye hadde Joseph hoefft bauen alle sine sone. want he en in sinem alder ghereelt hadde. ende hye makede eme eyne ghemengeden syden rock. Ende doe sine broedere seghen dat hye van sijnem vader leuet ghehad was dan alle die kindere hatreden sy ene: ende moechten eme nyet vredelicken tho spreken. ende also dat doe gheschach dat he sinen broederen sachte wat he in

eynem droem geseen hadde. dye sake was ey
 faeck eynes gwoen hates. en he sprack tho sy-
 nen broderen. horet myne droeme den ick had-
 de ghefeen. My duchte dat wy gharue bunde
 in deme acker en myn garue dye vp rijchtede
 syck en stunt. ende uwe vpstande gharuen be-
 deden dye myne an. Syne broder antwoerden
 eme ende sprake en soltu den ock nyet konyck
 werden. effte solle wy vnder dime ghebode syn
 Desse faeck des droeme en der reden. dye gaff
 en eyn oesaek der affgunst ende des hates. en
 daer nae sach he eyne anderen droeme. den se-
 de he syne broderen en sprack to ene. Ick sach
 doch myne droeme recht wo dye sunne en wo
 dye maen en eluen sterren my anbededen. Do
 he dat syne vader ende syne brodere se de schalt
 en dye vader en sprack. wat wyl etie dye dro-
 me den du ghefeen heft. Sal ick ende dyne mo-
 der en dyne broeder dy vpp ertrijcke anbeden
 ende syne broder verguden eme. Euer dye vader
 proffte stylycken dye sake wal. en do syne bro-
 der waren weyden gedreue dat queck fines va-
 ders i Sychem. Do sprak tho eme Israhel. Di-
 ne broder weydet schaep in Sychem kum ick
 wyll dy to en senden. en he antwoerde en sprack
 tho eme ick byn bereet. do sprack he. gae ende
 sye off alle dynck wall staen by dynen brodere
 ende bi deme queck ende segge my den wedder
 wo dat daer sta. Also he vint ghesant was va-
 deme dale Ebron en quam in Sychem. do vat
 en eyn ma erde in deme acker. ende vragede
 en wat he sochte. He antwoerde ende sprack to
 eme. ick soke myne brodere wyse my wor wey-
 den sye dat queck. Do se de eme dye man sye sy
 van deser stede ghegaen ick hoede sye ock sy
 rekende gae wy in Dothaym. hiet vmb ginck
 Joseph nae synen broderen. ende vant sy in
 Dothaym also sye en van vter seghen eer dat
 he tho en queme dachten sye en tho doden en
 de spraken vnder sick. Sye die dromer komt
 komet dode wy en. ende late wy en in eyn alde
 kule. ende segghen. dat boese wyld deet hebbe
 en verflunden ende den sal schynen wat eme sy
 drome bare. Also dat Ruben hoede he arbeit
 en tho verlose van ete henden en sprack en
 dode wy sijn sele nyet. noch en vergiete wy sin
 bloet nyet. mer werpet en in dye alde kule dye
 daer is in der wostenyge ende bewaerd uwe
 hende vnschuldich. en dat sprack he daer vmb
 dat he en verlosen wolde vint euen henden ende
 gheuen en sime vader wedder. Tho der stunt
 also he quam tho synen broderen. sy beroue-
 den en des rockes die eme vp sijn enkele ginck
 ende des syden ghemengeden rockes. ende le-
 ten en in die alde kule de welker geyn water
 en hadde. Ende sy seten ende solden er broeth
 ethen do seghen sy Israheliten wandelers ko-

men van Galaad. ende ere kamele die broeth
 ten waelrukende gekride. rosinen ende myrre
 in egipte. hiet vmb sacht Judas to sine brodere
 wat bare vns off wy vnsen broder doden ende
 verhuden sin bloet. dat is bether dat he de Is-
 maheliten verkofft werde. ende vns hede met
 werden beulecket. he is vmmet vnsen broder
 ende vleysch. Die brodere volgeden al sinen re-
 den ende toggen en vit der kulen ende verkoff-
 ten den voer gaenden koepluden den Madya-
 miten ende den Ismaheliten vmb dertich siluer
 penninge die vorden en in egipten. Ruben die
 qua wedder to der kulen ende en vant des kin-
 des nyet. he wet sine kleyder ende ginck tho sy-
 nen broderen ende sprack. dat kint en schynet
 nergen hiet. wat sal ick nu hen gaen. Sy nemt
 Josephs rocke ende netteden den in dat bloet
 eyns segeken dat sy gedodet hadde. dat in ver-
 wendden sy en. ende senden den euen vader en
 de sachten dessen hebbe wy vunden sye off dat
 dines soens rock sij off nyet. Do de vader den
 rock bekade sprak he. dyt is mijns soens rock
 dat boese deet heft en geten die deet hebbe. Jo-
 seph verflunden. he reyt syne kleyder ende dede
 eyn haren cleyt an ende beschreyede sinen soen
 lange tijt. Do vergaderen sich alle sine kindere
 dat sy soechten eres vaders queck. mer he en
 wolde geynen troest vntfangen ende sprack.
 ick sal schriende nedder styghen to myne so-
 ne bys in die helle. Also vullherdede he in dem
 schryen. Die Madiamten verkofften Joseph
 in egipten Puthifari den gelubden Pharaonis
 tener ende meyster der redderschop

Dat xxxviij. Capittel wo iudas myt sines
 snoet Thamar tho schaffen hadde. ende gere-
 lede twey sone tho eyme male also Phares en
 de Saram. Ende wo Judas Thamar suecke
 hiet ende nyet en vant. Ende daer na tho pen-
 rencien quam dat he sy bekende doer dye dijn-
 ge die hy er gegeuen hadde

In der seluer tijt steych Judas nedder
 van sinen broderen ende kriede sich toe
 eyme manne adolamiten die hete Ira
 ende sach dat eyn dochter eyns mynschen va-
 Chananeen die hede Sue ende nam die tho
 wyue ende ginck in thoe er. dye vntfenck ende
 getelede eynen sone den noemde sy Her. vort-
 met vntfenck sy ander werff eynen soene ende
 hete en Onan ende thoe deme derden male ge-
 telede ende noemde den Bela. Do die gebaren
 was horde sy vp kinder tho gherellen. Judas
 gaff Her sine iersten ghebaren soene eyn wyff
 dye hete Thamar. ende Judas ierste gheba-
 ren sone Her. dye was eyn schalck in deme an-
 ghesichte gades. ende hiet vmb soe waerd
 he ghedoedet van eme. daer vmb Judas dye

Dat boeck.

sprack thoe sine sone **O**nam. gae yn thoe dynes broeder wyff ende heylghe dy myt er. vpp dat du verwekes saem dineme broeder. Desse wyfte woel dat eme geyne kinder ghebatē sol den werden en gync yn to fines broeder wyff ende storte sinen saem in die erde. vmb dat geyne kinder van fines broeders namen en wordē ghebaren. Ende daer vmb sloech en dye here dat he sulke vnghebuclike dynghe hadde ghe daen. Daer vmb sprack Judas tho **T**hamar syns soens wyff. sij eyne wedewe in deme huys se syns vaders bys so lange myn sone ghewas set. ende voruruchte sich dat he ouck nyet en storue also syn broeder. Sy gync en wech ende woenede in ees vaders huys. Do vele iaere vergangen weren doe starff sine Judas wyff. Welcker nae groeter bedroeffnisse also he vntfanghen hadde troest. vp steych tho dem sche rers sijre schaep. he ende Hyras dye herde. des quikes Odolimyten in **T**hamnas. Dyt ward **T**hamar gheboedeschoppet dat er swegerhete ginc in **T**hamnas scharen dye schaepe. Sy leyde aff ere wedewen kleydere en nam an eyne kyddel ende verwandeltes kleides sy sat an deme scheydende des wegges dye leydet in **T**hamnam. daer vmb want sēla ghewas sen was ende en nyet hadde tho manne ghenome. Ende also Judas desse sach he meynde dat sy eyn huys were. Sy hadde ere angesichte te stoppet dat men eer nyet en kande. he gync yn to er ende sprack. laet my myt dy to schafsen hebben. euer he en wyfte niet dat sy sin moder was. Sy antworde ende sprack thoe eme wat solt du my gheuen dat du gebrukes mynes byslapens. he seide to er. ick sall dy senden eyn syckelken van deme quycke. Doermer soe sprack sy thoe eme ick lyden wat du wylt off du my eyn pant geueft bys du my sendest dat dat du my gelauet heffst. Do sprak Judas to er wat wylt du van my to pande hebben. Sy antworde ende sprack tho eme. dim vingherlin ende armghespan ende den staff den du in dynet hant heffst. ende in deme eyne bekenninge vntseuck. ende sy stunt vp ende ginc enwech ende leyde wedder aff dye kledynge dye sy an genomen hadde. ende kleyde sich wedder myt wedewen kleyderen. Judas sende eyn syckelken myt Odolimyten syne heerde dat he dat pant neme dat he deme wyne hadde ghegeue. Doe he eer nyet en vande do vraghede he dat volcke der stede. waer is dyt wyff die hiir sat te vp deme weggescheyde. Ende sy alle antwor den ende spreken tho eme. hiir en sat nie geyn huys vp desler stede. He quā wedder thoe Judam ende seide eme. Ick hebbe er nyet vunden. ende dye luyde daer vntrent der stat sachten my dat daer nu geyn hore en sat. Doe sprack

Judas tho eme. so halde sy dat vorwaer sy en mach vns nyet straffen in logen. want ik hebbe er ghesant dat syckelken also ick eer dat gelauet hadde ende du en heffst er nyet gheuonden. Syet dat na auer drye maende badeschoppede men Jude ende sachte eme. dyne moeder **T**hamar heffst auerspyel ghedreuen ende eer buyck beglynt tho swellen. Doe sprack Judas. bryng sy hiir voer dat sy verbrant werde. Do men sy leyde tho der pyne doe sende sy thoe eeren swagerhete ende sprack. van dem manne des desse worteyken sint hebbe ick vntfanghen bekenne wes desse ruck armgespan ende staff sij. ende also he die gauē bekande. he sprack. **T**hamar is rechtuerdygher dan ick want ick er nyet en gaff Sele mynem sone. ende daer nae bekende he sy nye mer. Alsoe dat nekede der gheborit do wescheyne swellinghe in eeren licham ende in deme vitkomen der kindere brochte eyn syn hant wer daer vmb want die heue moder eyne wedewen doech ende sprak desse sal iersten vitkomen. he toech sin hant na eme. Ende die ander quam iersten hiir vit. doe sprack dat wyff. Wear vmb is vmb dynen wyllen ghedeyle die moeder. Vmb desler sake willen nomde sy en phares. daer na quam syn broeder vnt. an des hant die vadem was den nomde sy Zaray.

Dat xxxix. Capittel. wo Joseph verkocht wart eyne koepman geheren Putifar. En wo Pharao wyff Joseph vallsicken bedwoech wāt he ere vnkuyfheit niet volgen en wolde na ere willen. En wo sy den mantel toeren behyelt in ere hant den er Joseph leth. En sy nochtas en beklaegde dat he myt er ouel doen wolde.

Ende also Joseph geleyt wart in Egipten. do koffte en eyn genompt Putifer eyn dener Pharaonis eyn voeste sinnes heers. eyn man van Egipten van den henden der ysmaheliten van den he auerghelyt was. Die here was alle rijt mit eme. ende hey was eyn man in allen saken gelucklich voert gaende. he woende in deme huysē sijns heren. die aller wysesten ende besten des heren weren mit eme. ende allet dat he behouede wart eme ende Joseph vant guade voer sine heren. ende denede eme. ende wart voer den voertgesat voer al sine gesinde ende bewarde em dat huys dat em beuaten was. ende alle die dinghe die eme ghelofft waren to bewaren ende god gebenede dat huys des Egipten vmb Josephs wyllē ende mannuoldigede in hoenen in ackeren ende alle sine tobehoere. Ende he bekende anders nyet dan broet dat he sich mit voede. Joseph was ouck schoen van anghesichte. ende soberlick an thoe syen. Daer na in vele dagen



[Marginal notes in a smaller, cursive script, likely a commentary or continuation of the text.]



so warp sijn vrouwe ere ougen in Joseph ende sprak slaep myt my. he en wolde in geuener wyse geuolgich sijn der boeser wercke. en sprack to er. Sij myn here hefft my alle syne dynck beuaelen. he en weyt niet wat he in sime huise hefft. ende he en hefft nyet dat en sij in myner geweld ende my beuaelen sonder dy alleyn: de du sin wyff byst. wo mach ick dyt quaet ghe doen ende sundigen in mynem heren: sus dan = ge worde sprack he dagelikes to er. ende dye vrouwe was deme iungelinc to male lestyck ende he versakede der vnkupscheyt. **G**uer dat geschach eynes dages dat Joseph binnen dem huise wat to doende hadde sonder hulpe ander luyde ende sy nam en by den slipp en van sime kleyde ende sprak slaep myt my: he leth er dat kleyt in erer hant ende vlo ende ginck vit. **D**o dat wyff sach dat kleyt in erer hant en wo sy versmaet was. do effchede sy to sich dye luyde eeres huyses. ende sprack to en. syet den hebre eschen man den hefft men vns daer vmb hijt in bracht dat he vnser spotten sal. he is hijt in komen to my dat he myt my to schaffen wolde hebben. ende also ick snelle reep ende he myne stymme hoorde. he leth sinen mantel dar ik ene by hylet ende vlo vit. **I**n eyn bewysen des gelouuen wysede sy den mantel ereme manne: do he wedder quam to huys en spreck. **D**ie he boesche knecht den du hirt gebrocht heft. ys her komen to my: dat he my bespotten wolde. en do he my hoorde ropen: he leth sinen hoyckē den ick hebbe ende vlo vit. **A**lso die here desse

sake verhoerde ende to vele gelouffre sinte hui s vrouwen worde. he ward to vele toornich ende auerleuede Joseph in den kerkenet daer des koninges geuangen ynne behoet waren: ende was daer bestaten. dye here was myt Joseph ende verbarmede sich sinte. ende gaff eme gnade in deme angesichte des vorsten des kerke = ners: die gaff eme vnder die hende alle dye ge uangen de daer behalden waren in bewaringe ende wat geschach was vnder em ende he wy ste nyet dat aff vmb der dinge die ein gelofft weren want die here was myt eme: ende vor = derde alle sine wercke

Dat. xl. Ca. wo die schencker ende die bees ker Pharaonis geuangen worden ende wat sy droemde en wo Joseph die droeme beduden.

Als dyt alsus geschiet was: geschach dat dat twey dener sundichden ere he ren. die eyne was des koninges sches ker die ander des heren becker. **E**nde Pharao ward toornich auer sy: want dye eyn was vor den schenckeren ende die ander vor den beckeren ende he dede sy in den kerkenet leggen den die vorste der ryd der to bewaen hadde. dar ok Joseph in geuangen was. en de den kerkenet vorwarden gaff sy Joseph ende die denede en en also eyn cleyn tijt gelede was en die i der ho de behalden worden do syen sy beyde in eyner nacht droeme yetlick bequeme eme selue na d vitlegginge. do Joseph des morges to en qua

ende sach sy bedrouet he vragede sy ende sprak to en war vmb sint uwe angelichte dallynck bedroeff der dan sy plegē: Sy antw. den weder ende spraken to eme wy hebben drome gesyen: ende hijt en is nyemant dye vns dye bedude. Do sprack Joseph to en. Hoert die bedudinghe nyet gade to: Begget my wat gy gesyen hebber. Die ouerste van den schenckeren sprack iersten sinen drome. Ick sach vor my eynen wijnstock staen dar an weren drij twyge dye woessen lancksam in formen also perlen ende na den bloemen sach ick dye driuen rijpe werden. ende ick hadde den kellick Pharaomis in myner hant: ende ik nam der driuen ende druckede sy in den kellick den ick helt ende gaff drincken Pharaomi. Do antw. de Joseph ende sprack. dat is die bedudinghe dynes dromes. dye drye vitgaende wijnstock synt noch drye dage dat yne die konynck dijne gedennen sal des denstes. ende he sal dy warden setten in dynen iersten staet. ende du salt eme den kellick bringen: also du wer pleghest to doen na dine ampre. Alleyn gedenc myner alsoe dy dat waell gept. ende doe myt my barmherticheit. dattu ingeueft Pharaom dat he my verlose vyt desseme kerkenet. war ick

bin verstaelen vyt deme lande der Hebreischer ende bin vuschuldich in die kuyle gefant. Do dye beckermeyster sach dat he wijslich de drome vrtgelecht hadde. he sprack Ick sach i myme drome wo ik hadde drie koue myt mele vp myme houede. ende in eyneme koue de dat dat ouerste was: duchte my dat ick droeghe vul allerhande spys: die man myt beckerkonste mochte maken ende die vogele etten daer vrt. Do antw. de Joseph ende sprack toe eme dyt is die bedudinghe des dromes. die drie koue dat sint drij dage na den sal Pharaom dy din houft aff doen nemen ende sal dy hangen an eyn cruce. en der vogele sullen din vleisch to rijtē. daer nae des derden dages was de dach dat Pharaom geboren was wordē: he makede grote wertschoppe sine gesinde. en dacht vnder etten des schenckermeysters. ende des beckermeysters: den eynen sette he wedder an syne stede vp dat he deme koninge drincken langede. ende den anderen hengede man an de galgen dat des waersleggers waerheyt geproeft worde: ende nochtant doe dat deme schencker gelucklich ginc: vergat he des genen dye emden drom geduyt hadde.



Dat xli. Capittel. wo Pharaom dat na auer twey iaer dromede van seuen vetren ossen ende van seuen mageren wo Joseph do vit qua ende eyn vorste des landes gemaket wart.

Daer nae auer twey iaer sach Pharaom eyne drome. eme duchte dat he stunde vpe eynem wather daer vrt quemen seuen schoene ossen vpgaan ende waren thoe maele veth ende vorden sich in dye stede dye vruchtbarichste waren.

dat quaem eyn vruchtbarheyt der seuen iaer. ende die vrucht in garuen vergadert was: ende leren die dat schē ende dat koene vergaderen in die schuren van egipten. ende alle auerulodicheyt der vruchte worden in allen steden vpp gelecht: ende also manlichuoldich wārd dye weyt: dat he wart gelike den sande des meres. Also dat die vlodicheit bauen mathe was. Joseph deme worden gebaren twej sone: eer dat die hunger vp ertrike quam. die eme geteelde Assenech Puthefars dochter des priesters he hypoleos. He noemden den iersten gebatē Manasses ende sprack. Got hefft my doen vergeten al mynne arbeyt: ende myns vaders huys. Den anderen noemde he Effraym. ende sprack Got hefft my doen wassen in dem lande myn-

re armode. Also do die seuen iaer der atterulodicheyt vullenbracht worden in egipten: doe begunden to komen die seuen iaer der armode die Joseph vor gespraken hadde. ende doet alle die werlt auerdranck die hunger ende in alle deme lande van egipten was hunger. Ende als die hunger quam: reep dat volcke ende bat vodinghe van Pharaone. He antworde den Gaet to Joseph en wat he uw heret dat doet Dye hunger wart noch allet steetliken mere in alle den landen Joseph die opende alle schuren ende verkochte den van egipten. want die hunger verdruckede sy. Alle vmblegen lande quamen in egipten dat sy die spysse gulden. en dat sy metigeden dat quaet des armodes.



Dat. xliij. Capittel wo Jacob vernam dat i Egipten koen ende vrucht was thoe verkoupen ende sende sine sone dar: ende wo dat gēck mit eē broder ioseph. en sy en bekande en niet

Ende also Jacob horde dat men koste verkouffte in deme lande van egipten. sprack he tho sinen sonen. Waer vmb versumet gy uw? Jck hebbe gehoert woe men verkoupe weyte in deme lande van Egipten: gaet daer nedderwert ende koupet vns noet: twofft dat wy leuen mogen. ende dat wy nyet vergaen van gebreck. die teyn broder iosephs

quemen in egipten dat sy koen gulden mer ten yamyn bleyff thoe huys by Jacob: dye hadde en gesecht dat en geyn quaet wedderuāē solde vp deme wege. Sy quamen in dat lant van Egipten myt eynanderen die ouck gynge to koupon ende die hunger was in dem lande vā Chanaan. Ende ioseph was eyn vorste in dem lande van Egipten. ende na sinem wyllen verkouffte men den luyden dat koen. Do ene sine broedere anbede ende he sy bekande: do sprack he en hertliken toe: recht als to vanden luyden: ende vragede sy. wat sijn gy her komen? Sy antworde vit de lāde vā Chanaan. dat wy kopē nortrofft to leuē. en he bekāde sine broedere. en he en wart vā en niet bekant en ward

Genesis

gedenken des droems den hy in vortiden had
 de gesien. ende sprack Gy sijt verspyers des lā
 des darumb gy het kompt to werlaen dat lāt
 waer dat dat swakest sy **Sy** spraken **Hē** alsoe
 en ysset niet: mer din knechte sit komen dat se
 spysse kochten. wy sint alle ems mans sone wi
 sint vredelik komen ende din knecht en denke
 geen quaet. dan hy antwoerden **En** dat is an
 ders darumb. dye vngheueste stede dys lants
 koemot gy to beseien. **Ende** se spreken **Wy** din
 knechte sint twelff ghebroeder ende ems mans
 soen in dem lande van chanaan. die mynste is
 myt vnsen vader ende dye ander en is niet **Hy**
 antworde **Dyt** is also ick gesproken hebbe **Wi**
 sijt verspyer ny heb ik ein veruaringe van uw
By de heyle Pharaonis: gy en sult van hijt niet
 komen bys uwa kleyste broeder hijt köpt. sen
 der van uw eimen wech dye en het bringe ende
 gy sult all dye wyle geuestet bliuen bys gi ge
 proefft werder off dat waer sy off gelage dat
 gy gesacht hebbet anders by dem heyle Pha
 raonis: gy sint verspyers. **Hy** gaff sy to behal
 de drie dage. **Des** derden dages dede hy sy lei
 den vpt den kerkenen. ende sprack doet dat ik
 gesacht hebbe ende bliuet leuendych want ick
 vntvuchte god sijt gy vredesā lude uwer broe
 der eyn bliue gebonden in de kerkenen en gaet
 gy ewech ende bringet uw koerne to huis dat
 gy gegolde hebt in uw huis. ende bringet uwē
 mynsten broeder to my dat ik uw reden mach
 prouen ende gy niet en steruet. **Sy** deden als
 hy sprack ende se seyden vnder en **Byllir** lyden
 wy dyt: want wy gesundyget hebben in vnsē
 broeder **Josep** doe wy sagen den anxt sinte sie
 le. do hy vns bat ende wy en horde en niet **En**
 hyrumb koempt ouer vns dese bedroeffnisse.
Dan en allen sprack ein gehepten **Ruben** **En**
 sacht ick uw niet des vocen: en sundyget niet
 in dat kint. ende ghy en hoert my niet: **Siet**
 sin bloet werdt gheeysschet van vns. **Si** en
 wolsten niet dat ioseph se verstuende want **Jo**
seph ouermyds eimen voerspreker to en sprak
Hy kiiden sich ewemich vmb ende schriede: en
 nam **Symeon** ende bant de in erre tegenwoz
 dyheyt hy geboet de knechten dat men en et
 secke vulde myt weyte ende lecht eyns ygelic
 ken gelt weder in sinen sack. ende geue en spi
 se vp de wech. dye deden alsoe ende drogen ere
 koene myt eeren eselen ende gingen voort dye ei
 ne dede sinen sack vp ende solde sinte beesten vo
 der geuen in dem weghe huis: ende sach daer
 gelt in dem monde des sacks. **Dye** sprack toe
 sinen broederen **Hyet** myn ghelt is my weder
 gegeuen: siet dat is hier in mynen sack. **Sy**
 woerden alle verschricket ende verueret ende
 spraken vnder ein ander **Wat** is dat vns got
 gedaen heeft: **Ende** sy quamen toe **Jacob** eeren

vader in dat lant van chanaan. ende sachten
 alle dat en geschiet was en de spraken **Dye** he
 re des lants sprack vns hertlick en toe en ach
 ten vns voer verspyers des landes. de antwo
 den wy **Wy** sint vredelik ende en staen na geē
 te lagelegginghe. wy sint twelff gebroeder vā
 eimen man ghebaren. den eimen en weten wy
 niet. off hy leuet dye mynste is gebleuen by si
 nen vader in den lande van chanaan **Hy** sprak
 to vns. **Sus** fall ick proeuen off gy vredesam
 sint **Ouer** broedere laet eimen by my en nympt
 roetrofft voer uwe huserē ende gaet ewech en
 bringet uwen mynsten broeder to my: dat ick
 wete dat gy geen verspyers en sijt. ende desē
 dye hnt geuestet is moecht ghy weder nemē
 ende vort oeloff hebbeis to gelden wat gy wilt
Als dyt gesacht was ende ygelick van en sin
 koern vpt solde gpyeten: do vonden sy ein yghe
 lick sin gelt gebonden in dem monde des saks
 ende worden all verueert. **Do** sprack er vader
Jacob **Gy** hebt my gemaeckt sonder kinder.
Joseph en is niet meer. **Symeon** sit in den ves
 te. **Bemamyn** den wilt gy van my nemen: en
 de all dese quade sint in my weder geuallē. **Ru**
 ben antworde em. **Doedt** beyde myne sone: of
 ick en dy niet weder en bringhe. **Gefft** en my
 in myne hant **Ende** ick fall en dy weder geue
En hy sprack **Min** soen en sal myt uw niet gā
 sin broeder is doet ende hy is allepne bleuen.
 ende off em ny yts wat weder wyllens gesche
 ge in dem lande daer gy in gaet: so sult gy mi
 ne grijsē haeve myt schijn toe der hellen ley
 den.

Dat dreendevijftigste Capittel. wo de broe
dere Joseph wederumb quamen in egipten en
de bemamyn myt en brachten ende wo Joseph
se eerliken lyer vntfangen. ende en eyn werdt
schop maecten

Onder werff druckten dye honger dat
 lant chanaan. I geweldlicks do se ver
 tert hadden die spysse de sy bracht had
 de vpt egipten **Do** sprack **Jacob** to sinen sonē
Riet wederumb ende geldet vns ewemich toe
 eeren. **Do** antworde **Judas** **Die** man dede vns
 seggen **Myt** bewysinge eims eydes: ghy en sult
 myn aughesichte niet sien gy en bringt uwen
 mynsten broeder myt uw. darumb wyldy en
 myt vns senden: so gaen wy toe hoep ende gel
 den dye noetrofft. en en woltu des niet: soe en
 gaen wi oeck niet. wāt dye man als wy duck
 gesacht hebbe de ettoet vns seggēde gi en sult



Quamen in egipten...
 vntfangen...
 die man dede vns...
 seggen myt bewysinge...
 eims eydes: ghy en sult...
 myn aughesichte niet sien...
 gy en bringt uwen mynsten...
 broeder myt uw. darumb...
 wyldy en myt vns...
 senden: so gaen wy toe...
 hoep ende gel den dye...
 noetrofft. en en woltu...
 des niet: soe en gaen...
 wi oeck niet. wāt dye...
 man als wy duck gesacht...
 hebbe de ettoet vns...
 seggēde gi en sult

myn aghesicht niet sien sonder uwen mynste
broeder Doe seide en Israhell In myn vnelic
heyt hebt gy dat gedaen dat gy em seden dat
gy noch hadden eimen anderen broeder. Si at
worden em dyc mynsche vragede vns vmb all
vnsse gheslechte off vnsse vader leueden off wy
broeders hadden. ende wy antworden em voort
als hy vns viaghede Mochten wy yet weten
dat hy spreken solde to vns: bringhet her myt
uw uwen mynsten broeder. Ende doe seide Ju
das sinen vader laet dat kint my dat wy voort
wandere ende dat wy ende vnsse kindere moge
leue ende des hongers niet en steruen Ick sall
dat kint toe my nemē van myner hant eyssche
dat weder. Off ick en dy niet weder en bringe
so sall ik der sunde allewege in dy schuldich sin
ende en were daer geen wretcken ynne ghe
weest: wy weten nu auderwerff komē. darūb
sprack ysrahell er vader to en. Moet dat soe
sin: soe doet wat gy wylt. nemet van den alde
bestē vruchtē dis lants i uwe vate en brige de
manne ghauen ew emich wofins ende homiges.
ende des besten walrukenden wofins ende mā
delen ende dubbelt gelt nemet myt uw en dat
gy in uwen secken vynden: bringet wederūb
lichte dat van dwelinge geschiet were. Nemz
uwen broeder myt ew ende gaet hin to de mā
ne Sonder myn god almechtich maeke en uw
behegelick dat hi en myt uw weder sende uwē
broeder den hy daer behielt geuangen ende de
sen beniamyn Ick sall sin als off ick betouet sy
alle mynne kinder. Dye manne dye nemen die
ghaue dubbelt gelt ende ginghen neder in e
gypten ende stonden voer Joseph. Doe hy se
ende beniamyn toe samen sach: hy gheboet de
Rintmeyer fins huis ende sprack. Iepde dese
manne toe huis ende doede ionck quick. ende
tereyde eyne wertschop. want sy sullen huide
toe myddaghe myt myt uren. Hy dede also em
was ghebade ende leyden dye manne in dat
huis. doe woerden se verueert ende sprake vn
der en vmb des gelts wyllen dat wy erstwerf
wederumb brechten in een secken: sint wi hie
in geleyt dat hy ouer vns late all bedroffnisse
koemen. ende werpe vns vnder den eyghen
dom myt ghewalt vns ende vnsse. Eselen da
rumb so gingen se to de Rintmeyer en sprae
ken. Here wy bydden hoere vns. Nu hyper we
quamen wy oeck hyper aff dat wy spysse gol
den ende als wy die gegulden hadden: en qua
men tho der herbergen: deden wy vnsse secke
vp ende vunden in den monde van vnsen secke
dat wy nu in den seluen gewichte weder heb
ben gebracht ende ander gelt hebben wy myt
vns bracht dat wy gelden dat vns noet is en
de wy en weten nyet wie dat gelt in vnsse seck
ghedaen had. Ende hy antworden vrede si mit

uw verwert uw niet. uwē godt ende uwes va
der godt hefft uw ghegheuen den schat in uw
secke. want dat gelt dat ghy my gaefft dat
besach ick waell. ende hy lere symeon thoe en
vyt ende leyden si in dat huys ende haelden en
waeter daer si er voet in woesschen ende gaeff
eren eselen voeder. Hy bereiden ere ghaeuē te
ghen dat Joseph in queme des myddaeghes
wāt si gehort hadde dat si dat soldē dat brot
eren. Ende als doe Joseph in sin huys quam
doe offerden si om dye ghaeuē dye si hielden
in een handen ende boeghēde vp dye erde an
beden si en. ende hy groet sy sachtmoedichlick
ende vraechden si ende sprack. uwe alder vae
der daer ghy myt aff sacht: is dye noch gesont
ende lefft hy noch. Sy antworden om: dyn
knecht vnsse vaeder is gesont en hy lefft noch
ende neigheden sich ende aenbeden en Joseph
hoeff vp sin oeghen ende sach beniamyn sinē
rechten broeder. Ende sprack. Is dyt dye ion
gheste broeder daer gy myt aff gesacht hebt.
Ende sprack voert. Myn kint godt verterm
sich dince: hy snelden sich ende ghinck in syne
slaepkaemer. want hy wart beweghen doe hi
sinen broeder sach: dat hy sich nauwe schrey
ens vntgelt. Daer nae ghinck hy weder vnt
myt ghewasschen aensichte ende vntgelt sich
ende seide. Legghet broet vp. Ende als dat broet
vp ghelacht was Joseph sat bysonder ende die
broeder bysonder ende dye egyptier aten byson
der. want dat en was nyet wael temlick dat
de egyptier hedden geten myt den hebreer. mer
sulcke wertschop duchte si doch spotlick. en
de si satten voer om die aldeste gebort voer an
ende soe all daer naemalck nae sinen alder en
de wraonderden dese sere ende vntfengen dese
dele dye van om quamen: dat meyste deel quā
beniamyn alsoe dat hy vyff deel meer had dā
dye ander enighe. sy druncken myt om ende
worden drucken

**Dat. xliij. ca. wo ioseph en dede geue wēt in
er seck en dat gelt dar to en sin drinkvaet i bo
nyampns sack en wo dat en dat mede ginck.**

Ioseph die geboet de rintmeyer syns
huys ende sacht om. vulle en ere secke
myt korn alsoe voel als du machst. en
de steekt eimen ygelicken sin gelt in synen sack
Ende mynen silueren nap daer ick vnt pleghe
thoe drincken. Ende dat ghelt van synen dey
le wepts steekt in des ionghesten sack. Alsoe
gheschach dat. Ende als die morgen vp gink
lyt men sy vnt myt uren eselen. Ende als sy



[Faint, illegible text from the reverse page or a marginal note, partially obscured by the binding and the image.]



vyt der stat quamen ende gingē ewemich wort
 Jofep riep finen tuintmeyster ende sprak Staet
 vp ende iaeghe den mannen nae ende als du se
 gegrepen heffit soe sprick. **W**arumb gefft gy
 quaet voer guet: den nap dē gy gestalen hebt
 is dye. daer myn here vyt to drincken plecht
 ende darinne plech hy to beshen wat hy weten
 wyl: gy hebbet soe voele oeucl gedan Hy dede
 soe en geheiten was ende greep se ende sedde al
 so **H**y antwoerden **W**arumb sprickt vnse here
 alsoe: dat dy dine knecht alsulke woef heyt sol
 den doen: **D**at gelt dat wy vonden in dē ouer
 sten van vnser secken hebben wi dy weder ge
 bracht vā deme lande vā chanaan: ende mochte
 dat dan daer nauolgen: dat wy vyt dms heren
 huise hedden gestalen golt oft siluer: **H**y
 wyllicken van vns dat vonden wert dattu soe
 kest: dye sterue. ende wy anderen werde alle
 egen knechte uwer heren **H**y sedde en dat ges
 chie na uweu oedell. **H**y wein dat vande wert
 dye sy myn eigen knecht: ende gy sult vnschul
 dich sin. sy snelden sich. ende lachten ere secke
 to der erden ende deden all er secke vp. dye be
 sach hy alle van den meesten toe den mynsten
 ende vant den nap in beniamyns sack. doe toe
 reden se ere kledere ende loeden ere esele weder
 ende kjeede wederumb in dye stat Judas mit
 finen broedere gimck dye erste to Jofeph: hy
 en was noch van der stat niet gegaen sy vpsē
 alle voer en vp dye erde: **H**y sprack to en **W**a
 rumb wolt gy alsoe doen: en wolt gy niet dat
 myus geliken niet en is in der kōst d wichele

rien: **D**oe antwoerde Judas **W**at sullen wy at
 worden mynen heren: off wat sullen wy
 spreken: off wat moegen wy rechtuerdeliken
 daer wedersegghen: **G**od hefft dye woef heyt
 dinre knecht vonden: siet wy sin al eygen mis
 heren wye ende oeck bye den dye nap was vō
 dē **D**oe antwoerde Jofeph **D**at sy van my dat
 ick soe doe. **D**ye den nap ghestalen hefft: dye
 sy myn eygē knecht anders gaet gy vrij ewech
 toe uwen vader Judas ghinck em naerre ende
 spraek getrouwelick. **M**yn here ick bydde dy
 spreke doch din knecht ewemich in din oeten.
 ende du en toerne dy niet ouer dyne knechte.
 du byst alteneest Pharo myn here du vrage
 dest yst dinen knechte: hebt gy vader off bro
 der: ende wy antwoerde mynen heren: wy heb
 ben emen alden vader ende ein klein broderkē
 dat em gebaren is in finen alden dagen. des li
 chamelike broeder doet is. en sin moder hefft
 dyt alleyn: ende dye vader hefft dyt toe maele
 lyeff. ende du sprackst to dinen knechten brin
 get en to my dat ik myn ogen vp en sette. wi
 sachten do mynen heren. **D**at kint en mach si
 nen vader niet laten. **H**yet hy den hy storue. en
 du sprackst to dinen knechten **W**aer uw min
 ste broeder niet myt uw en kompt: soe en sult
 gy vnder myn ogen niet komen. doe wy doe
 weder quamen to dime knechte vnser vader:
 doe seden wy eme alle dat vnse here gespraken
 hadde. **E**nde do sprack vnse vader **K**ijet we
 dende ende kopet vns em wemich weyts. wy
 se dē em **W**y en moegen niet gaen: alsoe werre

Dat dyc onrecht in die quade v
 er sijn dat gēdē en in dōmōsati
 mōmōsati in vōlōt in die wēdē gēdē

Ick heb gēdē dē vōmōsati
 vōt endē dycē en vōlōt in
 vōt vōlōt vōlōt als dōmōsati
 de vōmōsati vōlōt in dōmōsati
Ende vōmōsati vōlōt in dōmōsati
 vōlōt vōlōt in dōmōsati vōlōt
 vōlōt vōlōt in dōmōsati vōlōt
 vōlōt vōlōt in dōmōsati vōlōt

vise mynste broeder myt vns geyt: so gaē wy to samen. anders sunder en: en dorten wy des mans aensicht niet sien. Hy antworde Gy wetet dat myn wijff hefft my twe soene ghetelot dye ein is vutghegaen. ende gy saecht my dye wylde dperen hebben en geten. en hy en hefft sich nye noch apenbaert. ende nympt gy oek desen. ende wederuaret em wat tusschen wegē: so brängt gy myn alde dage mit lede to der hellen. ende darumb off ick kome to dyme knechte ende dat kint van vns is. want sin siele sich vut deses kindes siele vntholdet. ende suyt hy dat hy niet myt vns en is so styefft hy ende di

ne knechte leyden sine dage myt bedroeffnisse toe der hellen. Jek wyll din eygen knecht blykē want ik heb en in dinen belofften vntfangē ende vor en ghelauet ende sprak off ick en niet weder en bringe. so fall ik altijt der sunde plich sich sin in mynen vader. Jek wyll din knecht bliuen doer dat kint. ende wyll in den dyenste myns heren bliuen. ende dat kint ga vpwart myt sinen broeder. Jek en mach to mynen vader niet weder kome. sunder dat kint dat de bedroeffnis dye myn vader leyden fall geen ge tuchnis weder my en sy.



Dat xlv. Cap. wo sich Josef apenbarde sine broederē ende woe hy se sende nae sinen vader ende nae enen ghesinde.

De en konde sich Joseph niet langher vnthaelden vor de vele lude dye darumb stude. darumb gelouet hy dat se all vut gpingen en daer geen vrenter in en bleeff vnder hemeliker kentnisse wyllen. Hy verhoeff sin stymme myt schrie. dat verhoerde de egipciē ende alle Pharaonis huisgesinde en sprak to sine broeder. Ik bin Joseph leuet myn vader noch. En sine broeder en konde niet gespreken so sece wordē se wtueert. To dē hy sprak. Iyef liken komet her to my. En do sy by en quamen sprack hy. Ik bin Joseph uwe broeder dē gy i egipre verkofft hadde en vntvucht uw niet. en laet uw dat niet hart sin dat gy my vkkofft hebt in desen lande. wat vmb uwes heyls wil se hefft my got voer gesant in egipre. Dat is nu twe iaer dat die hongre begonde to sin vper

rik. en noch sint vijff iaer achter dat mē noch plo gen noch sepen mach noch mayen: ghod hefft my darumb voer gesant dat gy behalden wert vp erde en spise mocht hebbē to leue niet van uwen raede: mer vā dē wyllen gaets by ik her kome welker my gemaecte hefft als Pharaonis vader. en eimen hee fins huis ende ey ne vorste al des landes van egipre. Nellet uw en wandert to mynen vader ende segget eme. Dat vntbyet dy din sone Joseph. God de hefft my eimen hee ghemaecte auer all egipre lant. kompt her aff to my ende beyde niet ende wone in dē lande yessen du salt by my wesen. du en dinte soene kinder din schape ende dyn vee ende alle dattu hest fall ick dy voede. Hie sint noch vijff iaer hongers komende. vmb dat tu niet en verderuest ende din huysgesinde. ende all dattu hest. Dyet uw ogen en mys broder beniamin die sien dat my mōt to uw ghesprake hefft. baetschopt nime vader al mi ere en allet

dat gy geseen hebt in egipte. siet u en brin
get se toe my Doe hy se all gekuffet hadde en
de vmb greep sinen broeder beniamyn: doe schri
ede hy ende kuffte all sin broeders ende schrie
de voer se alle Daer na worden se koene toe em
to spreken. Dyt gheruchte wart luert ende kün
dych in des konyncks houe dat Joseps broede
komen sint. Ende Pharo wart verwouwt en
de all sin ghesinde ende spræck to Josep. dat
hy sinen broederen getode ende sede. Latet u
quick ende gaet in dat lant van Chanaan en
de nemet van danne uwen vader ende uw ghe
slechte. ende komet toe my ende ick fall uw ge
uen all guet van Egipten. ende ghy sult ere de
donst des landes. Gebyet en oeck dat se nemē
wagen vut den lande van Egipten daer se ere
kindere ende wuere mede voeren ende segge.
Nemet uwen vader ende snellet uw toe komē
ende laet uwes huissacks daer niet toe huis.
want all rickdom van Egipten fall uw sin. Is
rahels kindere deden als en gebaden was. den
gaff Josep waghē na Pharaonis ghebet.
ende spysē vp den wech. Hy byete eimen yghe
licken bringen dubbeldē vmb kledinghe: bema
myn gaff hy driehondert silueren pennynghē
myt vyff alre bester vmb kledinghe. ende alsoe
voel golde en vmb kledinghe. sant hy oek sine
vader ende gaff en daer toe oeck tien Esle die
en weyt ende broet droghen vp den wege. hy
lete sine broedere ende se wanderde van eme. en
de hy beuall en En vertornet uw met vp de we
ge Als sy quamen vut Egipten ende quamen in
dat lant van Chanaan toe oren vader Jacob.
ende baetschopden eme. ende spræcken. Josep
din sone leuet ende is hert ouer Egipten Als
hy dyt hoerde hy vntwaeckten recht als van
eimen groeten slape. Ende hy en gelochte niet
Ende doe se seden oek vortmeer all dye saken
ende all gheschiednis des dinghes. Ende als
hy sach dye wagene ende allet dat hy ghesant
hadde doe wart sin gepst weder leuendych en
de sprack Ick heb ghenoch off Josep myn so
ne noch leuet. Ik wyll gaen ende wyll en sien
eer ik sterue

Dat xvi. ca. woe Israhel waderde to Egipten toe Josep sinen sone myt alle sinen gheslechten dye van em komen waren ende wo de hieten.

Israhel wanderde vort myt all de dat hy hadde ende quam to den putre des eyts ende daer dede hy offerhande den gade sins vaders ysaac en hoerde en des nachtes en eysschende. ende seggende to eme Jacob iacob. Doe antworde hy Ick bin hyer. Doe sprack god to eme Ick bin dye alre sterkeste

god dints vaders. vntvruchte dy niet. gae aff in egipten ick fall dy daer maken in ein groet volk ende ick fall myt dy daer aff komen ende fall myt dy daer neder klymmen. ende fall dy weder van daer bringen ende Josep fall syn hande vp din oegen legghen. Jacob stont vp vroe van dem putre des eyts sine sone nemende en ende sin wijff ende kindere. ende satt dye vp den wagen den Pharo en hadde gegeuen toe dragen den alden. ende allet dat hy hadde in den lande van Chanaan hy quam in egipte myt alle sinen kunne. sin sone. sin neuē. er dochtere en all et gellechre. Dit sint dye namē Israhels kindere: dye in egipten gegaen sint. Syn erste ghebaren soene Ruben Rabeus sone dye waren. Enoch Pallu eson. ende Carmi. Syn meons soene Jamuell Jamyn ende Ahoth Ja him ende sater ende Saul Chanathidis soene Leui soene Geston Chaad. ende Meroti Juda son her Onan ende Zele Pharo her ende Onan storuen in deme lande van Chanaa Phares worden soene gebaren Eston ende Amull Psachar soene Thola ende Phua ende Jacob ende semron Zabulon soene: sareth ende Cholon ende Jahalel Dyt sint hyen soen dye sy te lede in mesopotamiē syne: myt dyna ere dochter all dye sielen sinre soene ende dochter: waren xxiiij. Gads soene Sephion Aggi. en Saphi Eselon Siny ende Bery. ende Arady. ende Ately. Afers soene waren Janue Jesua. Jesuy. ende Beria. Sara ere suster Berie soene Heter ende Melchiel Dyt sint Helphe soene dye Laban ghaff Iyen sinte dochter ende dye xvi. sielen Jacob Rachels kinder Jacobs wijff Josep ende Beniamyn Josep worden ghebaeren soene in deme lande van Egipten. dye eme vortbracht assueth putifars des presters dochter Heleopoleos: Manasses ende effraym Beniamyns sone: Bela ende Bechor. Asbell Gera ende Naaman Jechri ende Jethros Mophim ende Ophim ende Arth Dese Rachels sone dye Jacob hadde ghetelt. makeden. xiiij. sielen toe hope Dye soene Dan vfan Dye sone Neptalim Jasiell. ende Gumi Geser ende salē. Dyt sint dye soene Bale dye Laban gaff Rachell siner dochter ende dye teledē Jacob: alle toe samen seuen sielen Alle dye sielen dye myt Jacob in Egipten sint komen ende dye vā em gebare sint sonder s sone wue sint lxxvi. dye sone Joseps dye em gebaren sint in Egipte twe sielē alsoe dat all dye sielē des huis Jacobs. de myt em sint komen in egipten: wate lxx. Hy sant Judam voer toe Josep dat hy em baetschopde ende hy gemoere em in yessen doe hy daer quam Josep dye voechden sine wagen toe eme: ende quam vp teghen sinen vader vp dye selue stat. Als hy en sach: vyele hy em vō



den hals ende vmbgreep en ende schriede Do sprack dye vader toe Joseph Nu sterue ik vro liken-want ick din angesichte gesien hebbe to fall dy na my laten-ende hy sprack to sine beu dere:ende to alles sins vaders huisgesinde Ick fall vp gaen toe Pharaonem ende seggen em: myn broedere ende alle myns vader huisgesin de dye daer waren in deme lande van Chana an:sint toe my gekomen-ende sint mans:hijc

de der schape-ende hebben acht dat quick to voeden Ere schape ende all er quick dye se heb ben mochte: hebben se myt en bracht Als hy uw eyscht en sprekt wat is uw werk dat gy doet:gy sult antworten Wy dine knechte sin hjerden van vnser kintheyt an bys nu-wy en de vnse wedere Dyt sult gy darumb segghen: dat gy moget wonen in den lande van yessen want dye egipciën haren all schaeps hjerde-



Dat xlvij. Capittel wo Joseph sinen vad ende sine broedere vntsinck ende brachte de to Pharaonem ende wo en ghegeuen wart dat lant daer se yinne wonden.

Joseph gink toe Pharaonem en baetschoppen eme ende sacht. Myn vader ende myn broedere ere schape ende ere quick-ende alle dat sy besitten sint komen van deme lande chanaan ende fiet sy sin in de lade yessen Hy stelledere vijf sinre alster broedere wt dem koenynge Do sprack hy Wat werkes hebt gy Hy antworten Wy dine knechte sin hjerden der schape Wy ende vnse wedere-wy sin in din lant gekomen pelgrims gewise wat diner knechten quick en hebben geen kruit i den landen vmb der swaerheyt wyllen des ho gets wy bydden dy:dattu vns dine knechte laetst sin in yessen. Doe sprack dye konynck to Joseph-din vader ende din broeder sint toe dy komen ende dat lant van egypten is in dy nen ghesichte-laere sy in den beysten stede wonen ende giff en dat lant yessen-ende weesttu

kloke luyde vnder en dye make meyster ouer myn quick Daer nae leyde Joseph sinen vaed voer den koenynck ende hy ghebenedyede en dat is hy groete den koenynck. Ende wart geuragz van eme wo voell iaer dins leues sin: Hy antworde C. ende xxx-iaer-klein ende to se ende se en sint niet komen to den dagen my re wedere daer yinne se ghewandert hebben. Ende alsoe dye konynck benedyget was gik hy vyt. Joseph gaff sinen vader ende broedere wonynghe in egypten in der beysten gelegen heyt des landes Manasses als em Pharo ghe baden hadde-ende hy voerde se ende alle sins vader huisgesinde-ende gaff en alle spysse ende nottrofft In alle der werlt en was geen broet ende dye hunger hadde dat lant verdrucket. aller meyste Egipte ende chanaan van de hadde hy all dat gelt vergadert vmb verkope des des korns ende brachte en in des koenynghes schathyste. doe en ghoeldes vntbraeck toe koepen. doe quam alle Egipten toe Josep ende spracken ghiff vns broet warumb steruen wy vor dy-want wy geen gelt en hebbe: hi ant

woerde en soe bringet her uw quick ende ik sal uw spysse darumb geuen off gy gheen gelt en hebbet Doe se em dyc brachten hy gaff en w dinghe voer dyc perde offsen schape ende ESele hy vutthelt se dat iaer vmb dyc butinge van den quicke Hy quemen des anderen iaers ende seden eme wy en verborghen vnser heren ny niet na dem dat vns geldes gebrickt dat vnse quick vns aff geyt ende dat en is dy niet verborghen dat wy niet anders en hebben dan vnse kindere den licham ende dat etruk worumb steruen wy dy toe siende ende wy ende vns lat wyllen din sin gelt vns in eyn konyncliken ey gendom ende griff vns saet vp dat also dyc ackerman gestoruen is vp dat dat niet toe mase woestemie en werde Hyrumb Joseph kochte an dat lant dat in egipten was ende ein yegelijk man verkochte sine guedere vmb groetheyt wyllen des honghers ende maecten se vnderdanich Pharaom ende alle dat volk va anbeginne des landes van Egipten bys an de dyc leysten eynde. Sonder dat lant der prester dat daer was van dem koenynghen en gegeuen ende den gaff men gesette spise vnt des konynghes schueren ende darumb en hadden se niet noet er erue toe verkopen doe sprack Joseph toe dem volke Hyet also gy seluer ny bekennet Pharo hefft uw ende uw lant nemet ny saet ende seyget dyc ackere dat gy vrocht verknighen moeget dat vijffte deell sult gy de konynghen gheuen dyc andere vyer de ell later uw toe hoepende ende uwen kinderen ende uwen gesinde to spysen se antworten vnse heyll ys alleme in dinen handen vnse here versie vns alleyn ende vroeliken wyllen wy de konynghen dyenen van der tijt bys an desen tegenwordygen dach alle dat lant van Egipten giffte de konynge dat vijffte deell ende wardt vnder en also ein gesette. Sonder der prester erde dyc daer vry was van desen gesette Hyrumb ysrahell woude in dem lande van Egipten dat is in den lande van yessen ende besat dat ende hy woese ende vermeerde sich ende vermynchuol dygede sich to male sere ende leffde daer ynnē vry iaer. All dyc dage sins leuens sint gewest hondert en xlvj iaer. alsoe hy ny sach de dach des doedes eyste hy sinen soene Joseph ende sprack hebbe ick gnade vonden in dinen aengesichte soe legge dm hant vnder myn hoefft ende doe myt my barmherticheyt ende waert ende en graue my niet in Egipten mer laete my slaepen myt mynen vederen ende bringhe my van desen lande ende graue my in mynre alderen graff Joseph antworde ein ick sall doen dattu my geheyschet heffst ende hy sprack so swere my doe hy swoer doe aenbedede ysrahell god ende kijde sich toe den hoede des

beddes.
Dat xlvij Capittel. woe Joseph vernam dat sin vader krank was ende quam toe eme myt sinen twe soenen Manasses ende Effraim ende woe Jacob dyc gebenedyede eer hy starff. **H**oe dat voer gaen was doe wart Joseph gebatschopt dat sin vader krank were hy nam sin twe soene Manasses ende Effraim ende ghinck daer hyt ende dat wart den alden gesacht. Dyc din soene is koemen to dy hy wart ghesterket ende sat vp dat bedde ende also hy to eme in quam doe sprack hy god almechtich dyc apenbaerde sich my i lusa dat is in den lande van Chanaan en ghebenedyede my ende sprack. Ick sall dy vermeren ende mannychuoldygen ende sal dy make in groete schaer des volks. Ick sall dy dyt lat geuen ende dinen geslechte nae dy in ein ewyge besittinghe. dine twe soene dyc dy geboeten sint in deme lande van Egipten eer ick her komē bin to dy dyc sullē myn sin Effraim ende manasses ende alsoe Shuben ende Simeon sullen se my geacht werde. de anderen dyc du getelest sullen din sin ende sullen geeysschet werde in eren besittinge va wege erre broedete doe ick quam van Mesopotamien starff my Rachell in dem lande van Chanaan in deme wege ende dat was somer tijd ende ick ginck in effrata ende begroeff se in den wech effrate die anders genoempt is bethleem ende doe hy sine soene sach sprack hy to eme wye sint dese hy antworde dyt sint myne sone dyc my god an deser stede gegeuen hefft hy sprack bringhe se her toe my dat ick se benedye ysrahell den dui sterden sin ogen van alder en mochte niet clar liken sien also hi se sach by en komen hy vbuēk se ende kuffede se ende sedē to sinen sone ick en bin niet bedraghen in dinen aengesichte want got hefft t din gheslechte gewyslet doe Joseph aff nam van den schoete ers vaders hy bedede neder vp dyc erde ende sette Effraim toe der rechterhant dat is to der rechterhant ysrahel ende manasses to sinre lucherhant dat was to der rechterhant sins vaders ende sat se beide by eme ende he rekde vnt sine rechterhant en lede se vp dat houet effraim des iogeste brods en dyc lochterhant vp dat houz manasse de dyc alste gebatē was en verwandelde dyc hāde en Jacob gebenediede Josephs sone en sprak god in wes aengesichte mine vedē Abrahā en ysaac gewādelst hebbe got die my gheuoet hefft vnt mynre ioget bys in desen regewordige dach en dyc engele dyc mi van allen quade verlost hebbet dyc gebenedyede dese kindere en myn name werde āgetopen ouer se en de name myre vedē Abrahā en ysaac en se motē wassen i mānichuoldicheyt vp erde. Do Joseph sach dat sin



Handwritten marginal notes in a smaller script, likely a commentary or gloss on the main text. The text is dense and difficult to read due to the cursive handwriting.

vader de rechterhant lede vp effrayms houet dat nam hy swaerlick vp ende nam fins vad hant . ende wolde dye vphouen van effrayms houet ende legghen vp Manasses houet ende sprack to den vader . vader also en geboert dat sich niet . want dyt is dye erste gebare soene . legge din rechterhant vp sin houet . Hy en wolde des niet doen ende sprak Ik wete wael myn soene ick wect yd waell . ende dis sal wer de in vele volks ende gemannichuoldyget Met

sin mynste broeder sall mere werde ende sin ge slechte sall wassen i vele lude Hi gebenedyede se in der tijd ende sprak in dy gebenedijet wer de ystet en werde gespraken . got dye alsoeffray ende Manassen hy satte Effraym vor Manaf sen ende sprack toe Joseph sine soene Ik sal steruen . ende got fall myt uw sin . ende fall uw weder leyden in dat lant uwer vedere Ick ge ue dy eine delinge buten alle myne broedere . welker deell dat ick genomen hebte . van den amoretten myt dem swerde ende myt den bage



Dat xlii . Ca . woe Jacob sine twelff soene vmb sich esschede . ende sedde en alz dat se ouer ghaen solde einen ygelicken nae sinen verdienste ghebenedyede hy se eer hi starff

Iacob esschede sin soene ende sedde . vergadert uw ende ick fall uw segge . wat uw in den leyden daegen ouerkomen fall Vergadert uw ende hoeret ghy kinder Jacobs hoeret ysrahell uwen vader . siuben myn yste ghebaren sone du byst myn sterkede ende aenbegint mynre wewen . dye yste in den ga uen dye meyste in gheboede . du byst vyt ghesuloeten alsoe water . du salt niet wassen . want du heffst in dins vader slaepkamer ghegaen . ende heffst beulecket sinen leger Symeon ende leui gebroedere stridende ryt det boelheyt i ere raet en fall mine siele niet komen . ende in er sca re en fall myn glorie niet sin . want in een toerne versloegen se den man . ende vmb ere wyllen ymbgroeuē se dye mueren . ende vermaledijg is et toerne want hy wrauelick is ende ere vnderdycheyt want hy hart is . Ick fall se deyde

in Jacob ende fall se verspreyden in ysrahell Juda dy sullen laeuen dine broedere dine hande sulleu sin ouer dye half ader dimer vande dins vader soene sullen dy aenbeden . Juda ein welppe kindes leuwen Myn sonedu byst vp gegā to der raste slapende hestu geraster als ein leuwe . en also ein lewynne wie fall en verwecken . Den konynckliken sceptrum en fall niet werde affgenomen van Juda ende hertoge van sinen lue . bys hy kompt dyeto senden is . ende dye fall sin ein verbedinge der heyden O myn soene hy fall sine Esellynne binden an den winstocck ende an den wingarde sine iongen hy sal sine kledingge wassen in wme . en sinen mantell in deme bloede der druue . Syn oeghen sullen schoenre sin dan win ende sin tande wytter dā mellyck Zabulon fall wonen in den ouere des mers . en in der hauen der schepe bis to sidon . Psachar ein starck esell dye slept tussche wegghen . hy sach dye raste dat se guet was . ende dat dat lant aller beyste was . ende satte



De dā gheude ryt want hā de hy de lant gūent hadde sin sin vrom nādy vp dat hebde .

de sin scholde daer vnder toe dragen ende ys
 best man **D**er arbeyt in buwinge des landes
 wonder der dat bouwede dat lant vp dat hi de
 tins betaelde den konynge. dan fall sin volck
 oedelen also dat ander geslechte in ysrhellen **D**a
 word ein slanghe in de voctpade toe byren dyc
 perdes klawen dat dyc vpsitter valle achter
 rugge **H**ere ick fall verreyden dinc heyls **G**ad
 vmb gegort myt haerstroef fall voer eme hin
 striden ende hy fall achterrugge gegord we
 den **A**ser sin broet is vet ende fall rickdom en
 lust geuen den konynge. **R**eptalim eyn vyt
 gelaten herte ende gijft spraeke der suuerlic
 heyt **E**yn toewassende soene is **J**osep ein to
 wassende soene ende schen van aegesichte **D**yc
 dochtere **D**at sint dyc vrouwen van **E**gyp
 ten **I** sint gelopen vp dyc moere **B**eschouwē
Joseph in sinre toekomst **I**mer sin brodere ver
 bytterde sich regen ende scholden ende harede
 en hebbende geschutte **E**n to doede **I** sin ba
 ge siet in deme starcken ende sinre hande ket
 tenen sint loes worden dor de hande des mech
 tighen **J**acobs **D**at is ein herde vytgegaen en
 ein stein van ysrhellen **D**inc vader god fall dy
 hulper sin ende dyc almechtige fall dy gebene

dren myt der gebenedinge der hemele van en
 bouen myt gebenedinge des affgrunts bene
 den liggen myt gebenedinge der borsten en
 des vytganges des buckes. **D**inc vaders **J**a
 cobs gebenedinge sint gesterket myt de ghe
 benedingen sinre vedere bys dyc begerde der
 ewyger berge quam ende dyc benedinge sul
 len geschynen ende komen in dat hoeft **J**oseps
 ende den schedel nazarei **D**at is **J**oseps dyc
 dat hillich is **I** vnder sinen broederen **B**emamin
 ein gupende wolff vroe fall hy den weff vp etē
 ende des auendes fall hy deplen dyc rouetie
Den presteren **I** dyt sint alle dyc gheslechte in is
 rahell der twelf is **D**yt sprack toe en er vader
 hy ghebenedyeden eimen ygelicken myt sinre
 eygen gebenedinge ende gheboet en ende se
 de **I**ck fall vergadert werde to mynen volcke
 begrauet my myt mynen vedere in dyc dubbel
 de kuyle dyc is in ephron ethei teghen mabre
 in den lande van **C**hanaan de **A**braham golt
 myt den acker regen mabre myt den acker va
 ephron etheo in eyn besittinge des graues dar
 groeuen se en ende **S**aram sin wijff dar is **P**sa
 ac begrauen myt **R**ebecca sinre huiffrouwe en
Lya is daer begrauen



Dat I. Capittel woē **J**acob starff ende wo
 hy becheuet ende begrauen ward ende wo sin
 soene en brachten wederumb ende groeuen
 eme nae sinre begherten in dat lant van **C**ha
 naan

De dese ghebade vyt waren daer me
 de hy de kinder geleert hadde hi toch
 sine vote na sich vp dat bedde ende

starf ende is gelacht to sine volke also dat **J**o
 sep sach hy vrell vp dat angefichte sins vaders
 schiede ende kussede en hy geboet sinen knech
 ten den arsedener dat se begrouen synen vad
 myt waelrukenden kruden **A**lso dese dat ghe
 daen hadden **S**y ginghen vertich daghe dat
 was dyc ghewoente der doeden licham ende
 de **E**gipre schiede lxx dage en also volbrachte



in Jacob...
 de by...
 vader...
 pe...
 de...
 Den...
 G...
 wa...
 by...
 sin...
 sin...
 se...
 ma...
 mo...
 P...
 G...
 de...

was dye tijt des schriendes Do sprak Joseph to Pharaonis gefinde hebbe ik guade vonden in uwen aensichte soe spraket Pharaom i syn oeren. woe my myn vader beswaren hadde siet ick sterue in myn graff dat ick gegrauen hebbe in deme lande van Chanaan daer begraeue my Darumb ick wyl vpwart stygen ende te grauen mynen vaeder ende wyll weder komē Do sprak to em Pharo tuch vward en begraeue dinen vader also du geswaren heffst doe hy vpwart ginck doe gingen myt eme all dye alsten vpt Pharaonis huis. ende all dye van der meester geboert van Egipten Joseph sin huise gefinde. ende sine brodere sonder ete kindere en ere quick welker se heten in den lande van ysen. hy hadde sine geselschop wagene ende tidenter ende dye schare ward groot Se quemen vp dat velt adad dat gheleghen is vp geenre siden der iordanen daer deden se begencknisse ende schriede sere. ende volbrachten vij. dage do dyt segen dye luide dye daer woenden in de lande van Chanaan se spreken de egipcie hebben hijt eyn groot schrien darumb noemde se dye stede dat schrien der egipae. Ende Jacobs kindere deden als hy en beualen hadde. ende brachten en in dat lant van chanaan en groeuen en in dye dubbelde kule dye Abrahā gehofft hadde to eyuen erff graue van ephron etheo tegen dat gesichte manbre Also dye vader begrauen was quam Joseph ende sine brodere myt all der geselschop weder in egipten. ende sine broedere vruchtreden sich ende spreke heymeliken vnder en vylliche fall hy nu ghe dencken des vnrechtes dat hy gheleden heffte en fall vns weder gelden all quact dat wy em gedaen hebben. ende verboden eme seggende. din vader geboet vns eer hy starff dat wy dy dese woerd seden Ik bydde dy dattu wyllst v geten dinte broeder mys daet. ende der sunden ende der boel heyt. dye sy aen dy hebben gedaen En wy bydden dy dattu gades kneechte dinen vaders vergeuest dese boel heyt Do Joseph dyt hoerde do schriede hy. do quemen to em sin brodere ende vvelen to der erden ende anteden en. ende spreken wy dine kneechte. hy at worde en vruchtet uw niet Mogen wy yet wederstaen den wylle gades gy dachtē van my quact. ende dat heffte god ghekeret in gued. vp dat hy my verhoghede also gy tegenwoordich siet en make voele volks salich ende yntvruchtet uw niet ick fall uw ende uwe kinder voede Hy troestede se. ende smekede en ende spraeck en sachte toende woende in egipten myt alle sine vader huise gefinde ende leffde hondert ende ix. iaer ende sach effrayms kinder bys in dye derde gheboert Mer dye sone machir de daer was Manasses soen. sint gebaren in den knye.

Joseph dat is se sint gebaren also langhe tijt voer den doede Josephs. dat hy se noch mochte halden vp sine knyen. ende myt en spoelen als dye alden plagen myt de kinderen. Alsoe dyt geschiet was do sprak Joseph to sine brodere nae mynen doede fall uw god beschouwe ende fall uw vp doen gaen vpt desen lande to den lande dat hy geswaren heffte Abraham Isaac ende Jacob ende also hy geswaren hadde ende seide en God fall uw beschouwen so bringhet myt uw vpt desen lande myn gebeente. Also volbracht weren dye daghe sine leuens hondert ende x. iaer. doe starff hy. ende wart myt gekruide ende myt saluen begrauen in egipten lant. Hyet heffte dat boeck Genesis eyn einde



Handwritten marginal notes in a smaller script, likely a commentary or gloss on the main text.

Another section of handwritten marginal notes, possibly a different commentary or a continuation of the previous one.